

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年
報天氣
雨有雲密天今
度八溫氣高最
度二溫氣低最

本報「經濟一週」刊在第六版

外國買客非造成屋價急速上升因素

省府不限制海外買家

雲市長金寶大表歡迎

伍慧芬去年地產買賣成交逾一億九千萬

(溫哥華訊)伍慧芬去年地產買賣成交額，可謂不計其數。伍氏在去年共成交地產買賣額達一億九千萬元。

伍氏表示，她去年共成交地產買賣額達一億九千萬元，其中大部分是來自海外買家。

伍氏表示，她去年共成交地產買賣額達一億九千萬元，其中大部分是來自海外買家。

轉購註冊退休儲蓄計劃 加入兌現儲蓄公債

(渥太華訊)加拿大銀行週五發表數字顯示，上週共有八千八百名註冊退休儲蓄計劃(RRSP)的參與者，將他們的儲蓄計劃轉購為兌現儲蓄公債。

加拿大銀行表示，這項計劃的受歡迎程度，顯示了投資者對兌現儲蓄公債的信心。

上週共達四億餘元

(渥太華訊)加拿大銀行週五發表數字顯示，上週共有八千八百名註冊退休儲蓄計劃(RRSP)的參與者，將他們的儲蓄計劃轉購為兌現儲蓄公債。

加拿大銀行表示，這項計劃的受歡迎程度，顯示了投資者對兌現儲蓄公債的信心。

加拿大統計局透露 加人家庭單位結構 近十五年變動極大

(渥太華訊)加拿大統計局週五發表的統計報告說，一九八六年所有家庭中，有三分之一是單親家庭，而十五年前則只有百分之二十七。

統計局表示，家庭結構的變化，主要是由於離婚率上升和再婚率增加。

加拿大統計局 近十五年變動極大

(渥太華訊)加拿大統計局週五發表的統計報告說，一九八六年所有家庭中，有三分之一是單親家庭，而十五年前則只有百分之二十七。

統計局表示，家庭結構的變化，主要是由於離婚率上升和再婚率增加。



芬慧伍為圖

雲埠多幅物業 續在香港出售

(溫哥華訊)雲埠多幅物業，繼續在香港出售。據悉，這些物業包括多間商業大廈和住宅單位。

雲埠地產公司表示，這些物業在香港市場上非常受歡迎。

港人喜歡溫哥華環境

(溫哥華訊)雲埠地產公司表示，許多香港人喜歡溫哥華的環境，因此紛紛來此購買物業。

雲埠地產公司表示，溫哥華的環境優美，氣候宜人，是許多香港人理想的家園。

加首相穆倫尼 為高利率辯護

(渥太華訊)加拿大首相穆倫尼週四在國會辯論高利率問題時表示，高利率是為了穩定加拿大的經濟。

穆倫尼表示，高利率雖然帶來了一些困難，但對於加拿大的長期發展是必要的。

反墮胎者定罪後細陳意見 法官耐心聆聽

(溫哥華訊)一名反墮胎者在被判刑後，向法官詳細陳述了對判決的意見。法官表示，他將耐心聆聽。

法官表示，他理解反墮胎者的立場，但法律必須得到尊重。

將於今日判處

(溫哥華訊)一名反墮胎者將於今日被判處監禁。法官表示，他的判決是基於法律。

法官表示，反墮胎活動違反了法律，必須受到懲罰。

市參事黃月娥介紹 政府平等就業政策

(本報訊)溫哥華市參事黃月娥週四在一個會議上介紹了政府的平等就業政策。

黃月娥表示，政府將採取措施，確保所有人在就業市場上享有平等的機會。

但可被容忍 雜誌雖鄙俗

(溫哥華訊)溫哥華雜誌服務公司週四在一個會議上表示，雖然雜誌內容有些鄙俗，但可以被容忍。

該公司表示，雜誌的內容是為了吸引讀者，並提供娛樂。

置業安居 樂也悠悠

安居樂按揭服務

20/20 Mortgage Service

- 20%提早還款選擇，節省利息支出
- 24小時內批准，快捷妥當
- 預先安排批准手續，節省時間
- 六十天利率保證

● 供款辦法，靈活變通

加拿大匯豐銀行能隨時應閣下個別需求 而提供合適的房屋按揭計劃，務求閣下感到稱心滿意

歡迎垂詢 Ask Us.

Hongkong Bank of Canada 滙豐銀行

溫哥華分行 經理 李景華 副經理 何錦輝 330 Main Street Vancouver, B.C. (604) 683-9811

列治文分行 經理 姚振文 副經理 孫永亮 2120 - 8th Westminster Hwy. Richmond, B.C. (604) 276-8700

加拿大滿地可分行 經理 范繼根 副經理 何德惠 601 Main Street Vancouver, B.C. (604) 688-4882

滙豐銀行在多倫多、溫哥華、北約克、滿地可、卡城及愛民頓分行均備誠聘閣下服務。

石棉 有害 貴體健康!!

環保工程有限公司

Complete Environmental Services Inc.

電話: 685-1032

專業牌照，政府註冊

竭誠代解決所有與石棉有關問題如購屋前檢查房屋是否有石棉，清除或以其他方法處理石棉以策安全。無論以粵語、普通話或英語查詢，一律歡迎。

ICBC 交通意外個案

- 兩成收費
- 評估賠償額

請電: BRUCE TORRIE TORRIE & ASSOCIATES 大律師及事務律師樓 1221 BIDWELL STREET VANCOUVER, B.C. V6G 2K7 (604) 683-8111 設有華語服務

六日 溫哥華市長金寶週五在一個會議上表示，他將繼續與省府合作，以確保卑詩省的房地產市場能夠健康發展。

六日 溫哥華市長金寶週五在一個會議上表示，他將繼續與省府合作，以確保卑詩省的房地產市場能夠健康發展。

六日 溫哥華市長金寶週五在一個會議上表示，他將繼續與省府合作，以確保卑詩省的房地產市場能夠健康發展。

六日 溫哥華市長金寶週五在一個會議上表示，他將繼續與省府合作，以確保卑詩省的房地產市場能夠健康發展。

六日 溫哥華市長金寶週五在一個會議上表示，他將繼續與省府合作，以確保卑詩省的房地產市場能夠健康發展。

六日 溫哥華市長金寶週五在一個會議上表示，他將繼續與省府合作，以確保卑詩省的房地產市場能夠健康發展。

節影電際國港香屆本 部幾廿百一片影映選

「影電幻靈」題主「顧回影電港香」

由市政局主辦的第十三屆香港國際電影節，將於三月廿三日至四月七日舉行，分別在會堂劇院及演藝廳、上環文娛中心劇院、香港太空館演講廳、高山劇場及新華戲院等十多個戲院放映一百二十多部影片。

如往年，電影節分為國際電影、亞洲電影及香港電影三部，選映一些國際及地區的最佳影片。今年，國際電影部選映了八部最佳影片，包括：法國導演文雅絲·希拉的《高珍集》、西班牙導演文雅絲·希拉的《武林盟主》、西班牙導演文雅絲·希拉的《武林盟主》、西班牙導演文雅絲·希拉的《武林盟主》。



三十二名排入妝玲裕鄧
委重不毫次名，榮落錢有要緊



一選入能只說己自評品玲鄧嘉劉
「女觀」名百

不刻意追求虛名

鄧嘉玲時時心中十大有型男，以林子祥居首，認為阿L.A.M.兼具衣品及藝術修養，是心目中偶像。日前商台「十大偶像」林祥福上無名，鄧嘉玲亦感奇怪。劉德華亦曾透露，十分喜歡林子祥。

對於被眾多圈中人欣賞，阿L.A.M.只報以一笑，他謂從來不覺得自己很紅，十大歌人落選也是正常，因工作關係與許多圈中人接觸，他發覺許多圈中朋友對他現在的生活環境，以為他過著多麼多麼現成的生活，其實，他過著多麼多麼普通的生活，他認為這主要是心態問題。

鄧嘉玲是圈中人偶像，他對美艷的定義，除五官配合外，認為最重要是自然，若太刻意的作狀便流於虛假，另外在言談、舉止、音調亦不一定比畫，他本身並無修飾，但欣賞的藝人不少，尤其是《歡樂今宵》演出難度甚高，每晚即與演出，如盧海鵬、江欣燕等。

余蔚



陸威與徐少強有相同之處是感情失意仍可以輕視而對

藝人豈會公開稅單

入息數字外人難知

張國榮、劉德華、王晶、鄭裕玲對其雜誌公布的收入，大都否認了。

鄧嘉玲去年拍戲不少，但只收入六萬五千五百元。

劉德華以一千九百九十七萬五千元居華人收入第七位，華仔說，他的片酬只有一百萬，其他全部是廣告收入。

張國榮收入二千六百九十九萬，其餘全部是廣告收入。

王晶收入九百四十萬，他對此笑謂是美譽的獎賞，去年他美譽的獎賞，去年他美譽的獎賞。

鄭裕玲收入四百四十萬，他對此笑謂是美譽的獎賞，去年他美譽的獎賞。

余蔚

惠英紅「寫真」招搖

惠來飛仔調戲

惠英紅為了宣傳「寫真」集，特地拍了一個廣告，集氣派，吸引了不少廣告商，紛紛邀她拍廣告。

但惠英紅日前她駕車回清水灣家時，被一輛載有三名飛仔青年的私家車尾隨，車上青年不時出言調戲，她為免被人知她居於何處，便唯有把車子駛入邱氏，這樣才得以擺脫糾纏。

余蔚

居新置南浩鄭

婚結非並明聲

溫碧霞對陳自強不滿意，有所怨言，鄭浩南亦是影藝界的一份子，他認為經理人的工作主要是電影公司、製片與藝人的溝通、安排工作，只要在人事上能盡力，只要在人事上能盡力，只要在人事上能盡力。

余蔚

Sherwood, Tse & Associates

謝氏 移民事務 顧問
汽車保險意外賠償 及
商業投資 代辦機構

辦理有關移民的任何事務，由有35年豐富經驗的退休移民官主理。
辦理有關I.C.B.C.汽車意外賠償問題，由8年多經驗的專業人士主理。
辦理入息稅，商業註冊，建築裝修工程等，由持有政府牌照的專業人士主理。
增切旅遊部，由有豐富經驗的專業人士為你安排訂機票、酒店、旅遊地點、旅行保險，所有一切業務保證另你滿意。
歡迎預約電話：(604) 325-2000
OR 250-2236
FAX (604) 325-3391

左筆權 現寓
精批命理·標準論相
龜卜易卦·天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新址：溫哥華唐人區舖街611號
文華商業大廈二樓候教(天門口不貼招牌)
電話：(604) 681-8008

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St. (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相立代留傳

橫上影院備有各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚紗免貨借用，特技翻印舊相，紀念磁碟，入籍護照即影即有。
入籍相(黑白) 4張 6.40
護照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

英國皇家攝影學會會員
B.C.省攝影雜誌評列員
曾獲 B.C.省攝影獎 (64)

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓

牛仔筋 咖啡雞
咖啡豬手 咖啡牛什
特製臘味 南乳豬手
柱侯牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪

特製熟餸部門
肥雞大鴨
燒味肉類
新鮮肉類

本埠各零售店同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨真價實

* 專營 *

歡迎零售批發

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
溫哥華街三一九號查詢電話 683-8888

香港嘉樂線賀歲喜劇片
神勇飛虎霸王花

唔打唔歡喜
票房口碑再報喜

飛虎隊對霸王花

成龍 同加 羣龍奪寶 劉德華 徐少強
泰迪羅賓 關芝琳

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售 錄影帶
性感●香艷 天天新
新潮●刺激

加拿大首創情侶兩座乾爽的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全屬成人有性關係的電影
MAKING COMPLETELY CONCEALED WITH SEX

2nd EROTIC FILM
BLACK GARTERS
NO MAN COULD RESIST!
18+

詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013

文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

WANG CASINO
娛樂兼贏錢 遊戲註冊 \$5.00
冷熱賭球、免費下午茶、每日18時21點、皇朝

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)
Government Control Sponsored by your Local Charities

詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013

文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

Blackjack * Roulette * Sicbo

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
踏破羅湖橋·血染青樓

前無去路·後有追兵
大陸軍佬·天涯亡命
一情深一往·殺機四伏
麥當雄出品超級動作感人賀歲狂片

旺角妓女·患難真情

麥當雄 麥當傑 張國忠 趙若元

省港旗兵第三集
劉德華 徐少強 莫少聰 李美鳳

同場加映 **雙肥臨門** 沈殿霞 沈殿霞

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

副片 監獄風雲
火燒佛蘭西 連環一驚

英雄人物一代接一代

莫少聰 苗可秀
他們來自五湖四海·他們都是龍兒女

江湖接班人
周潤發 梁家輝

3月3、4日
最佳女姘
(星期五、六晚)

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

劉德華 從影以來最精彩作品
副片 **撞邪先生**
劉德華 林威 最佳代表作!

影評·口碑
大讚!!

同根生
與《英雄好漢》(江湖情) 鼎足而三
泰迪羅賓·親自配樂
節奏感強勁!

劉德華 溫碧霞 林威 陳惠敏

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

HOT BLOODED
Starring: Kay Parker

BEST OF ALEX DERENZY
Starring: Linda Wong

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人 \$3.00
失物 \$8.00
雙人座
五時後免費泊車在戲院後面

音聲到聽幸慶童男 耳膠塑裝術手受接耳無天先



吉伯特換着他的新耳朵說：「我不但聽到聲音，而且還有地方戴眼鏡。」

兩姐妹？錯，她們是兩母女。在即將舉行的美國母女選美會中，桑德（左）和女兒安貝爾成爲奪標大熱門。

男重吉伯特高興得合不攏嘴，這是因爲他安裝了對新的塑膠耳膠，第一次能聽到聲音。

這個欣喜若狂的學童在英國的布萊克內爾對記者說：「我有聽覺，而聽到的每一種聲音都是美妙的。」

吉伯特患一種古怪的病症，出生時就沒有耳朵，但他的腦殼生長健全，他的聽覺神經和耳道與耳鼓發育完全，但由於被脂肪封閉，因此不能發揮正常的功能。

出生十三年來，吉伯特一直生活在靜默的世界中。他說：「我眞的以爲自己將會永遠耳聾，可是當外科醫生們利用瑞典發明的一種新技術，替我安裝了一對高科技的塑膠耳膠時，我也重新睜眼，需要戴眼鏡，幸虧我現在有地方掛起它們。」



乎對他特別照顧。他戴眼鏡，幸虧我現在有地方掛起它們。」

地方掛起它們。」

世界上最矮小士兵 卅八吋高活力十足



伊諾斯·朱利葉斯，世界上最低矮的士兵，他的身高只有卅八吋，但活力十足。

伊諾斯·朱利葉斯，世界上最低矮的士兵，他的身高只有卅八吋，但活力十足。

美企業家登記註冊 發展火星地產市場

「火星」地產市場，正吸引著美企業家登記註冊，發展火星地產市場。

「火星」地產市場，正吸引著美企業家登記註冊，發展火星地產市場。

獨臂大賊

獨臂大賊，一名正當的獨臂大賊，他在自己的一隻假手臂上綁著兩支手槍。

獨臂大賊，一名正當的獨臂大賊，他在自己的一隻假手臂上綁著兩支手槍。

COMMITTED TO EXCELLENCE

CARTER HONDA 736-2821

HONDA - NISSAN - G.M. - VOLVO - ALFA ROMEO - ROLLS ROYCE

2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

C.T. KIING 龔招同 華人營業經理

特惠價錢 優待華人

89年新車

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話：687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

新春愉快

最新89年 SANYO 高級錄影機 無線遙控 VHR 9230 特價 \$549.00

26吋 62C904 彩色電視機 99台 特價 \$799.00

高級錄影帶 KODAK T-120 特價 \$5.99 盒

唱片特價 \$8.99 唱帶特價 \$6.99

修理部：精修 TV, VCR, HIFI 及 CAR STEREO

服務部：錄影帶轉線路，香港 加拿大

填入息稅 個人、商業 430-9871

上門填稅

報入息稅

明德託兒所

715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二五五-四二五一

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

專人指導 公平妥當 歡迎垂詢

LOYAL DRIVING SCHOOL

NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

安全駕駛學校

經驗豐富、快捷達成

全期一百三十元

晚間電話：4327, 4388, 7846, 702

本田雅廊 加拿大超越羣倫的汽車

HAPPY HONDA

本拿比手屈一指的車行

ED CHANG

款式之多居首位 服務顧客居首位 價格相宜居首位

89年新款親車現已在本車行出售 請致電 294-2111

HAPPY HONDA 與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

列治文鈴木汽車公司

RICHMOND SUZUKI

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

全新89年新車 經已抵溫哥華 歡迎試車及選購 88年新車瘋狂大平賣!

7,995 \$

11,995 \$

EDWARD CHAN 華人代表 FRED CHAN

城市駕駛學校 City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 筆試路試 精通國粵 收費公平 忠誠服務

PERFECTION 王志龍駕駛學校

7229 MAIN STREET 近57街

本校用89年小型房車教授舒適易學

經驗豐富、耐心教導 初學補鐘、合格率高 歷史悠久、易學速成 專人指導、考取筆試

胡洪星 324-6892

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

考專免收經師 取人費費驗質 筆指接公豐優 試導送平富良

全程130元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722

教師：吳栢霖 住家電話：435-2381 傳呼機：686-8597

卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？

筆試 路試

如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法蘭特特許導師協助您解決英文試題之困難！

我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。

從速聯絡

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3

電話：644-7890

馮尚榮 433-1504 劉兆麟 657-2823

WAYNE FUNG BANG LAU

優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實、師質優良、經驗豐富、收費公道 本校採用88年小型房車教授舒適易學 合格率高、歡迎查詢

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗

教師：何津祺 三二二-六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇-二九四-一六一

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址：823號嘉士定東街 & HAWK (近唐人街)

假歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 日照常服務 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

效果保證最好

全期130元並設中英文筆試班 *唐人及PNE特價8小時149元 電話：253-6888 253-1333

聘請男女教師師傅多名

高級駕駛學校 ADVANCE DRIVING SCHOOL

4677 MAIN STREET

專人輔導英語筆試 全期130元

吳志強 872-8717

宇宙駕駛學校 UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617 全期只收120元

萬國駕駛學校

地址：206東六街及緬街223室

電話：327-9174 872-0058

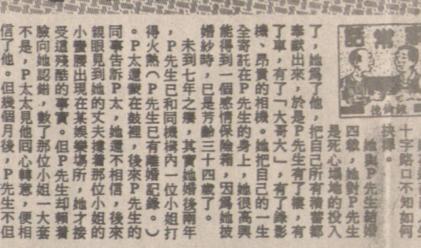
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷 全準收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免費車接送

此男非人丈夫

「我也有些高興，我甚至...」

「P太」這名男子，在「此男非人丈夫」這一期，他向讀者介紹了他在婚姻生活中的種種遭遇。他自述，他的妻子在婚前就是一個極度自私、控制欲極強的人。她不僅在經濟上完全依賴他，而且在精神上也要完全佔據他。他感到自己就像一個被囚禁在監獄裡的人，沒有任何自由可言。他試圖與妻子溝通，但總是遭到她的冷嘲熱諷和無理取鬧。最終，他決定離開這個家，尋求新的生活。他呼籲廣大女性，在選擇配偶時要擦亮眼睛，不要被表面的光鮮所迷惑，要深入了解對方的真實面目。



「此男非人丈夫」

山重水復疑無路 柳暗花明又一村

事情是處於膠著狀態，尤其是與朋友間的感情，既非分手，却又頗為冷淡，這就叫做「柳暗花明又一村」吧！

在這種情況下，我們應該如何處理呢？首先，我們要保持冷靜，不要輕易做出決定。其次，我們應該嘗試與對方進行溝通，了解對方的想法和感受。如果溝通無果，我們也可以考慮尋求專業人士的幫助。最重要的是，我們要保持積極向上的心態，相信事情總會迎刃而解的。

談談男女生活

生活不是一場遊戲，而是一場現實的搏鬥。在男女生活中，我們需要學會溝通、理解和包容。不要總是將自己的情緒強加於對方，而是要學會傾聽對方的聲音。同時，我們也要學會管理自己的情緒，不要讓負面情緒影響到彼此的感情。只有雙方都付出努力，才能讓這段感情長久穩定。



談談男女生活

家庭溫馨

家庭是我們的避風港，是我們在忙碌一天後最渴望的地方。為了營造一個溫馨的家庭氛圍，我們需要學會尊重彼此，學會分享和關心。不要總是爭吵和抱怨，而是要多花時間陪伴對方，多表達自己的愛意。只有當每個人都感到被愛和尊重時，家庭才能真正成為一個溫暖的避風港。



家庭溫馨

笑一笑

笑是人類最美好的語言，它能化解尷尬，拉近人與人之間的距離。在工作和生活中，我們應該學會笑對困難，笑對挫折。不要總是愁眉苦臉，而是要保持樂觀向上的心態。笑不僅能讓我們自己感到快樂，也能讓身邊的人感到愉悅。



笑一笑

霸王花

「霸王花」是許多人心目中的女神，她們不僅在外貌上出眾，更在才華和氣質上令人傾倒。她們是社會的棟樑，是各行各業的中堅力量。她們用自己的努力和才華，證明了女性同樣可以創造輝煌的成就。我們應該學習她們的精神，不斷提升自己，成為更好的自己。



霸王花

如不事意常十九八

「如不事意常十九八」這是一句口頭禪，它反映了現代人對生活的一種態度和追求。在繁瑣的都市生活中，我們需要學會放鬆自己，學會享受當下的每一刻。不要總是為未來而焦慮，也不要為過去而懊悔。要學會活在當下，做一個隨性、自在的人。只有這樣，我們才能找到生活的真正意義。

致病菌如何侵入人體

致病菌是導致各種疾病的元兇，了解它們如何侵入人體對於預防疾病至關重要。致病菌可以通過多種途徑進入人體，如食物、水、空氣、接觸等。我們應該注意個人衛生，勤洗手，不吃不潔的食物，避免與病人接觸，以減少感染致病菌的風險。



致病菌如何侵入人體

如何保護家庭

家庭是我們最珍貴的財富，保護家庭的安全和穩定是每個人的責任。我們應該加強家庭成員之間的溝通和聯繫，建立和諧的家庭氛圍。同時，我們也要提高防火、防盜意識，做好家庭的安全防範工作。只有當家庭成員都感到安全時，家庭才能真正成為一個溫暖的避風港。



如何保護家庭

因酒有碍夫妻

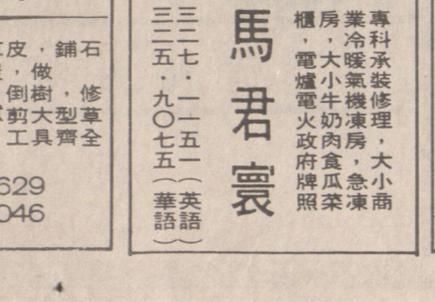
酒能助興，但過量飲酒會對身體和感情造成嚴重影響。在夫妻生活中，酒精會導致情緒失控、言語衝突，甚至引發家庭暴力。為了維護家庭的和諧與幸福，我們應該適量飲酒，戒除酒癮。只有當雙方都保持清醒的頭腦時，才能進行有效的溝通和相處。



因酒有碍夫妻

醉風吹

「醉風吹」是一種比喻，形容人受到外界環境的影響而失去理智。在面對誘惑和壓力時，我們應該保持清醒的頭腦，不被眼前的利益所迷惑。要學會抵制不良風氣的侵蝕，堅持原則，做一個有底氣的人。只有這樣，我們才能在複雜的社會環境中立於不敗之地。



醉風吹

柳暗花明又一村

在人生的旅途中，我們常常會遇到看似絕無希望的境地。但只要我们堅持走下去，總會發現轉機和希望。這就是「柳暗花明又一村」的寓意。我們要保持堅韌不拔的意志，勇往直前，直到看到那一片明媚的春光。

談談男女生活

男女生活是充滿挑戰和變化的。我們需要不斷學習和成長，適應不斷變化的環境。在面對困難和挑戰時，我們要保持冷靜和理智，尋求最佳的解決方案。只有不斷提升自己，才能在激烈的競爭中脫穎而出。

霸王花

「霸王花」不僅是女性魅力的象徵，更是女性力量的展現。她們在各行各業中展現出了卓越的才華和堅韌的毅力。她們用自己的行動證明了女性同樣可以創造輝煌的成就。我們應該學習她們的精神，不斷提升自己，成為更好的自己。

笑一笑

笑是人類最美好的語言，它能化解尷尬，拉近人與人之間的距離。在工作和生活中，我們應該學會笑對困難，笑對挫折。不要總是愁眉苦臉，而是要保持樂觀向上的心態。笑不僅能讓我們自己感到快樂，也能讓身邊的人感到愉悅。

霸王花

「霸王花」是許多人心目中的女神，她們不僅在外貌上出眾，更在才華和氣質上令人傾倒。她們是社會的棟樑，是各行各業的中堅力量。她們用自己的努力和才華，證明了女性同樣可以創造輝煌的成就。我們應該學習她們的精神，不斷提升自己，成為更好的自己。

笑一笑

笑是人類最美好的語言，它能化解尷尬，拉近人與人之間的距離。在工作和生活中，我們應該學會笑對困難，笑對挫折。不要總是愁眉苦臉，而是要保持樂觀向上的心態。笑不僅能讓我們自己感到快樂，也能讓身邊的人感到愉悅。

霸王花

「霸王花」是許多人心目中的女神，她們不僅在外貌上出眾，更在才華和氣質上令人傾倒。她們是社會的棟樑，是各行各業的中堅力量。她們用自己的努力和才華，證明了女性同樣可以創造輝煌的成就。我們應該學習她們的精神，不斷提升自己，成為更好的自己。

笑一笑

笑是人類最美好的語言，它能化解尷尬，拉近人與人之間的距離。在工作和生活中，我們應該學會笑對困難，笑對挫折。不要總是愁眉苦臉，而是要保持樂觀向上的心態。笑不僅能讓我們自己感到快樂，也能讓身邊的人感到愉悅。

笑一笑



運動型男士便服



清瘦健美的男士便服

如不事意常十九八

「如不事意常十九八」這是一句口頭禪，它反映了現代人對生活的一種態度和追求。在繁瑣的都市生活中，我們需要學會放鬆自己，學會享受當下的每一刻。不要總是為未來而焦慮，也不要為過去而懊悔。要學會活在當下，做一個隨性、自在的人。只有這樣，我們才能找到生活的真正意義。

致病菌如何侵入人體

致病菌是導致各種疾病的元兇，了解它們如何侵入人體對於預防疾病至關重要。致病菌可以通過多種途徑進入人體，如食物、水、空氣、接觸等。我們應該注意個人衛生，勤洗手，不吃不潔的食物，避免與病人接觸，以減少感染致病菌的風險。

如何保護家庭

家庭是我們最珍貴的財富，保護家庭的安全和穩定是每個人的責任。我們應該加強家庭成員之間的溝通和聯繫，建立和諧的家庭氛圍。同時，我們也要提高防火、防盜意識，做好家庭的安全防範工作。只有當家庭成員都感到安全時，家庭才能真正成為一個溫暖的避風港。

因酒有碍夫妻

酒能助興，但過量飲酒會對身體和感情造成嚴重影響。在夫妻生活中，酒精會導致情緒失控、言語衝突，甚至引發家庭暴力。為了維護家庭的和諧與幸福，我們應該適量飲酒，戒除酒癮。只有當雙方都保持清醒的頭腦時，才能進行有效的溝通和相處。

醉風吹

「醉風吹」是一種比喻，形容人受到外界環境的影響而失去理智。在面對誘惑和壓力時，我們應該保持清醒的頭腦，不被眼前的利益所迷惑。要學會抵制不良風氣的侵蝕，堅持原則，做一個有底氣的人。只有這樣，我們才能在複雜的社會環境中立於不敗之地。

柳暗花明又一村

在人生的旅途中，我們常常會遇到看似絕無希望的境地。但只要我们堅持走下去，總會發現轉機和希望。這就是「柳暗花明又一村」的寓意。我們要保持堅韌不拔的意志，勇往直前，直到看到那一片明媚的春光。

柳暗花明又一村

日昇 Sunrise 溫哥華最具歷史，最具規模豆品廠

the great tofu maker

保鮮庄豆腐及豆奶

· 用靚黃豆 · 機器製造 · 清潔衛生
· 高溫消毒 · 保存期長 · 使用方便

全不含防腐劑

品質好！ 營養豐富！

各大超級市場或唐人街商號均有代售

日昇豆腐製造廠：729 Powell Street Phone (604) 254-0701

SF-7750 BOND PAPER COPIER

全自動調節色素 (多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP Z-50 Bond paper copier

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平！)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地氈

即洗即用 不褪色 不縮水 不變形
樣樣俱備 假日儲物 商業住宅
打臘八折優待 晚電：253-5710

洗地氈

快速清潔，專人服務，
免費估價，每房間 \$15
還設有室內裝飾清潔服務
英語電 685-7983 ERIC

清潔公司

承接大廈、寫字樓
相文等清潔工作

電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

精工錄影音響修理

七天營業(菲沙街28街街口)
信譽好，字號老，手工精，服務佳！

修各大小名廠服務保潔中心，
十多名經驗豐富技師精工修理
各牌電視機、錄影機及音響器材等

全業牌 KINYO 錄影機 \$4488
回帶機大平賣

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
精工 電話 4388-4390 FRASER ST., VAN. (近 28 街)
Tel: 876-8320

照宏生燒焊

電話：876-0464
傳呼機：650-8726

免費估價
大小工程
鋁鋼工程
鐵工鐵架
車身氣喉
車架鐵架
鐵工鐵架

金記

內外油漆
瓦仔水間
電話：025233

龍安剪草公司

剪草種花 播種草米
專除雜草 鋸樹修樹
請電 255-8876

屋頂維修

鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電 291-1866 KARL

司公程工氣冷捷快

專科承接修理，大小商
櫃房業，暖氣機，大小商
櫃房業，暖氣機，大小商
櫃房業，暖氣機，大小商

馬君寰

電話：三三三·五五五·九〇七五(英語)
三三三·五五五·九〇七五(華語)

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等

政府牌照 日夜服務

電話：251-2301 英語
255-4821 馬語
254-8728 余洽

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH, VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接各種電器
修理煤氣水喉
服務大小工程
價格克己 保證滿意

煤氣工程

電話：6571266 鮑洽
9398275 晚

專門修理安裝
煤氣水喉工程
免費估價

持有政府牌照

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石
仔，樹皮，洗屋，做
RETAINING WALL, 倒樹，修
樹，拔樹頭，草剪大型草
堂，工精價實，工具齊全

電話：251-5629
253-4046

劉富

承接各種電器
修理煤氣水喉
服務大小工程
價格克己 保證滿意

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

學哲存生談寶譚莉莎

田君

莎莉譚寶在過去四十年中雖然沒有拍過一部影片，但她仍非常活躍好動，今年以來，她的工作更加忙碌，她現在開始為她的著作《童星》一書展開宣傳訪問。

莎莉譚寶在過去四十年中雖然沒有拍過一部影片，但她仍非常活躍好動，今年以來，她的工作更加忙碌，她現在開始為她的著作《童星》一書展開宣傳訪問。



莎莉譚寶近影

影迷致意

還記得莎莉譚寶嗎？這位昔日荷里活童星曾以滿頭捲曲的秀髮，美艷活潑的娃娃臉，給美國無數影迷帶來歡樂的時光。但歲月如流水，不經不覺，莎莉譚寶今年原來已屆花甲之年了，但她仍然精力充沛，過著忙碌而充實的生活。



珍情現在

她繼續說：「但我對自己在年輕時感到遺憾。說實在的，現在才是我生命中最重要的時刻，這是我以前所沒有的。我有一段奇妙的日子，我留戀它，但我對目前感到更加有興趣。」

她繼續說：「但我對自己在年輕時感到遺憾。說實在的，現在才是我生命中最重要的時刻，這是我以前所沒有的。我有一段奇妙的日子，我留戀它，但我對目前感到更加有興趣。」

名人身上刺花種種

提起刺花(文身)，許多人會聯想到海員、「鐵騎士」甚至罪犯，其實，美國棒球名人當中，也有一些身有刺花的，例如，現任美國國務卿舒爾茨的背部刺有一隻蒼鷹，前美國總統尼克森刺有「L. JACOB」字樣，前美國參議員文德華刺有一隻很兇惡的刺花——左手掌刺有一條印度蛇。



何人

馬利奧蘭沙被諷稱豪豬

有的歌手一旦成名，便會趾高氣揚，傲慢無禮，因而自取其辱。意大利歌王馬利奧蘭沙就是例子。

馬利奧蘭沙初到英國舉行演唱會時，宣傳人員大事吹噓，說馬利奧蘭沙重視歌迷，經常接見歌迷，以及很高興與歌迷傾談等等。可是，馬利奧蘭沙在英國對歌迷的態度，卻與宣傳人員所說大相逕庭。他冷對歌迷的行為開始於倫敦，三千名歌迷在文伯利大會堂外面等候三個半鐘，以便馬利奧蘭沙出來時，可以一睹他的丰采。可是，她們所見到的是一個



何人

孫中山對八府

清光緒年間，孫中山留學歸來，途經武昌，湖廣總督張之洞，他選上一名學者孫文來見之。孫文的名片門官隨即將名片呈上。張之洞一看，很不高興，問門官：「何人？」門官回答說：「孫文。」張之洞令人拿來紙筆，寫了一行字，叫門官交與孫中山。孫中山一看，紙上寫道：「持三字帖，見一品官，儒生安敢對高第。」



人物誌



何人

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
駐廠監督
衛生無阻
寄往加美
通商大埠
各大商號
均有代售
函索即奉
歡迎代理

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜喜定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜 \$19.90
西湖牛肉羹
三色拼盤
甜酸波羅球
時菜炒鮮魷
綠苗白飯
合時生菜

抵食六和菜 \$39.90
蟹肉粟米羹
冠華大拼盆
甜酸咕嚕肉
玉蘭炒鴨蛋
蔥油淋春雞半隻
清蒸石斑
綠苗白飯
合時生菜

*特別推出 \$1.49 日
*粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00
*特別推出蒸飽小食
(叉燒、蓮蓉、豆沙、鍋餅、奶黃、蔥頭)
只限堂食

火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送貨，無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

劉伯納 天均 律師
啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 882-0935
傳真：(604) 882-0935
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：
中環畢打街139號
中環大廈1412室
電話：5-22409
傳真：(852) 5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

高雲女氣功師撰寫之
氣功實用問答

（氣功實用問答）書，在港出版以來，由於實用，各病者經過試驗，認為照書內講述，由於可靠，確能治病，延年益壽，因此第一版，二千八百冊，每冊二十元，委託陳煒輝君代售，各界人士如欲購買，請到下列售賣地點購買，如郵寄另加郵費一元。

售賣書地址：
陳煒輝君：145 E. CORDOVA ST. VAN., B.C. V6A 1K7
華安公司：223 KEEFER ST. VAN., B.C.
大漢公報：1 E. PENDER ST. VAN., B.C. V6A 1S9

東成傢俬 873-5017
2836 Commercial Dr. 免費送貨

三月SOFA 清貨大減價

梳化雙人座 \$699. 多種顏色選擇

梳化全套三件 \$799. 承辦小樓另計

2 PIECES SOFA LOVESEAT \$699

全套梳化三件頭 \$1299. (多種顏色)

七件頭房間梳粧套 \$668.

TABLE 6 CHAIRS \$269.00
餐椅連六張椅 \$269.

特創 億利戶口 免費
(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便
既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%
The FeeCutter
\$5,000-\$50,000 9.40%
\$50,000 以上 10.25%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用卡 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益
無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗
加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685-3935

關標水喉電器
專門維修住家水喉
電器及水木工程
275-1776 關標

運通設計裝修
土廚瓷換廚大一信用
庫房磚門館櫃樓工律
間廁地換磁櫃樓工歡
格所板鋪板櫃樓工足
晚電 255-6948 TOMMY

明贊裝修工程
承做內各快林贊
建木外項工捷DON LAM
裝泥油大小工安電話：
修水色小當 255-3917

威文建築設計裝修
瓷車電土水承內內商專
磚房器候庫建外外外驗
鋪露按更改新油翻住業
砌台裝換建屋漆新宅屋
432-9888

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835
專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

長城建築裝修
免費估價，政府牌照
內外油漆 廚房土
水電木工 膠屋水圍廚櫃
內外油漆 膠屋水圍廚櫃
電話：253-6043, 253-1738

榮昌裝修公司
政府牌照
油漆瓷磚 土庫廁所
油漆瓷磚 土庫廁所
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃櫃
低廉服務照器箱
876-0278
傳呼：686-8677

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價大內外水土舊
格小外水電工屋
相小油漆工間翻
宜修漆工程格新

豪健建築工程公司
政商瓦房陽鋁水廚大免瓷
府業仔屋台窗電房小費磚
牌住水改車油裝廁工估鋪
照宅潤建房漆修所程價砌
電話 876-4594 PAGER 667-2894

經緯建築工程公司
電話 291-8777
免保大經擴設承專
費君小大驗建計建新
估滿工小豐改圖圖則專
價意程富建則屋

中華建築裝修
公司：290-8973
電話：290-2346
政府牌照 免費估價
屋膠內廁電新水
頂質外所燈建泥
翻外油改水車路
新牆漆建喉房面

Wing Woo 銘藝不銹鋼工程
METAL FABRICATION LTD.

**溫哥華唯一華人經營
不銹鋼工程公司**
本公司聘有專業人才，專門替
閣下設計餐館之廚房設備及抽
氣工程。免費繪圖入則。
專業設計製造
* 酒樓、餐館之廚房設備、爐
具及抽氣工程。
* 食品廠、魚舖、肉舖設備。
* 承建不銹鋼、鋁焊工程。
1338 E. HASTINGS ST.
(near Clark Dr.) 251-1378
忠誠為大眾服務

佳記
柏熱水 文水按喉 護理爐裝電 修理
電話：255-6497
傳呼機：686-2663

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內油建
安間設油新
當格計漆屋
電話：874-6915

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外房商
費小動電牆磚外土庫屋店
估工通裝砌鋪油漆修建修
價程築修築油漆修

政府牌照 免費估價
屋膠內廁電新水
頂質外所燈建泥
翻外油改水車路
新牆漆建喉房面
磁水圍更舊各大小
磚潤牆換屋類裝工
地安欄鋁翻翻修
板裝杆窗新修

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆
招牌翻新·門窗更換
瓷磚地板·車房露台
土木維修·土庫間格
質優價廉·免費估價
日夜電話：2553772

城建裝修
321-7391
內車水坭屋土
外房喉水頂庫
油漆台所磚格

恒利建築工程公司
政商柏新維水大保
府業文建修水電小証
牌工住改裝木裝工質
廠廠建修工程量
電話 684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

成功建築裝修
各類水內外一
類泥外大小律
裝盜油漆工歡
修磚漆程迎
電話：251-5268

屋頂工程
屋屋水烟露大尋均免
頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
滿新理新修程照證價
電話：290-2346 鴻基建築公司

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆各
文館屋外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話：255-5296

華達建築裝修公司
政府牌照 免費估價
價錢合理 保君滿意
251-2638
屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠
頂洞台款石泥屋文庫建磚廁板
翻安車圍結路閣住間加地改外
新裝房欄砌面新宅格建板建牆
一切工程均有保用

宏基建築裝修公司
屋水露圍膠室內外
頂洞台牆外注冊·免費估價
翻安車欄外
新裝房杆
土水廚瓷舊
庫泥廁磚屋
間路改油翻
格面漆新
電：874-9888
251-7664
傳呼機 6865097

屋頂工程
永佳屋頂建築公司
電話：290-8973
251-5628
屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 烟灶翻新
水潤安裝 免費估價

宏昌房屋建築公司
24小時服務·免費估價
電：250-1068
251-2895
政府牌照·均有保證
屋屋水電建瓷土圍水外
頂頂洞燈造磚庫圍牆泥膠
補瓦露水廁油車欄路膠
漏仔台喉所漆房杆面

佳利 房土車籬泥瓷專質
土木工程 屋庫房笆水磚業量
李生 324-5183 翻間露窗工鋪牌保
686-8901 新格台花程砌照証
林生 688-3942

Welding Ltd. 百福燒焊
防盜*平安
防盜花窗·大小鐵閘·
花園欄杆·貨車鐵架·
交貨快捷·上門燒焊·
電線部份保用十年以上
(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922
鐵窗鐵門
花園電動雙門或
單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
具通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

長程搬運公司
253-2841
大型貨車
有升降機
代客搬運
傢俬貨物
具有經驗
兼有燕梳

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房·制雪機
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水箱
·洗碗碟機·各種電器

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
*免費估價
*取價從廉
24小時服務
修理：
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
裝置設計·空氣調節·

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意
屋屋屋20膠50舊建圍水外磁土
頂頂頂年質年屋造牆泥牆磚庫
補翻改保外保翻廁欄路噴地水
漏新建用牆用新所杆面油板喉

雅達裝修
ELDECK CONSTRUCTION
電話：325-4733
商業住宅各項裝修工程
精工訂做膠板櫃面·飾
柜及廚柜等。
政府牌照，免費估價

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：325-1882 余洽

僑心建築工程公司
24小時服務
水土瓷廚內外
潤庫廁地改油
安間地改漆
裝格板建
膠水圍磚車
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
免費估價
電話：435-4512
精工溫僑心 價廉公僑心

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生洽
傳呼機：735-1119

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

海岸建築裝修公司
電話 255-8308
政府牌照 免費估價
屋屋外鋁水盜內改露更電
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈
翻補膠圍路批油廚車鋁水
新漏板欄面盪漆廁房窗喉

海外建築工程
圍瓦膠水車政
牆仔質泥房府
欄水外路露牌
杆潤牆面台照
磁磚廁內外電
磚砌所改油水
地批建漆喉
板盪建漆喉
254-2595
電話：876-0735

昌盛水喉
星期一至六
公司：299-3181 (英語電)
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水HEAT

宏利建築公司
24小時服務免費估價
公司電：250-1068
：251-2895

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語
50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年牆窗漆室石牆潤年頂頂
保膠天裝廚磁欄露保翻漏
用板窗修廁磚杆台用新

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·
浴缸·廁所·和其它的存貨大平賣·
由 30% 至 50% OFF 或試價·無任歡迎·
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·
本公司還設有服務部
——按裝及修理水喉煤氣·
暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 Don Quan 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

▲華埠新商業樓·街角位置 75x122' 良好租客·有專人管理·最合海外投資·售價二百一十餘萬元。電話: 439-8161 Don Quan



*商業樓·樓下兩舖·二樓寫字樓·三樓七租相文·及摩子娛樂店生意一齊出售·生意好·開市生意·41號座子舖·每年生意十萬以上前途無量·位於 MISSION 樓層高 4.5 分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN

十一租相文

▲ BROADWAY 近 MAIN 街十一租相文樓·每年收入大約 \$32,000·叫價三十八萬八千元。



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺相文地 能起十二層大廈·位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站·每尺 \$35.00 PAH QUAN OR DON QUAN

一睡房相文出售 ▲北雲一睡房相文·二樓有雲洋中心之景 \$69,000

禮物店出售 ▲雲洋 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街·街角舖位·有前途叫價只 \$29,800

生意出售

▲西餐館急賣·位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN·自助快餐大約六十座位·兩年新·樓上十多層寫字樓·前途無限 \$120,000



前後孖屋·位於 FRASER 街兩年新一萬九千元·自住收租均宜·開價 \$248,000 請電 PAH QUON

商業樓出售 ▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓·樓上相文·兩組每組三睡房自住收租均宜·樓下做生意·投資良機·開價只 \$1,490,000 DON QUAN



樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便·叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122 1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋·有機會申請起相文或其他用·詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

西區商業樓及相文 兩年新·樓下舖位·樓上相文及寫字樓·地下室能泊十九架車·叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

BRITISH PROPERTIES ▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋·地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲洋風景·游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價七十萬。DON QUAN



▲西區 OAK 及 37 街·地大 61x120·有冷氣·近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋·近紅鶴餐館·\$398,000



▲西區 41 街·屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅·叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電 PAH QUAN



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



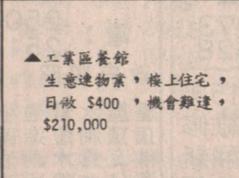
新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



▲四房相文及四舖位·地 66x132 \$300,000 關煥隆



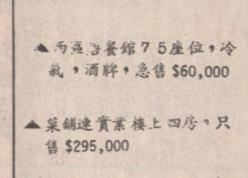
2877 E. 24 33x120 三睡房 \$170,000 KEN KWAN 438-8161



▲工業區餐館 生意連物業·樓上住宅·日做 \$400·機會難逢·\$210,000



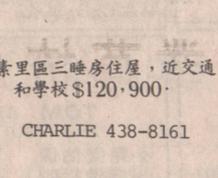
▲2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修·33x123 C-2·\$288,000



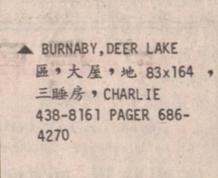
▲西區餐館 75 座位·冷氣·酒牌·急售 \$60,000 ▲菜舖連實業樓上四房·只售 \$295,000



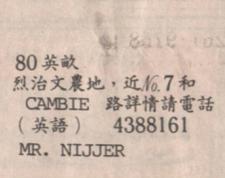
CHARLIE HING WING 公司: 438-8161 PAGER 686-4270



素里區三睡房住屋·近交通和學校 \$120,900 CHARLIE 438-8161



▲BURNABY, DEER LAKE 區·大屋·地 83x164·三睡房·CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270



80 英畝 烈治文農地·近 7 和 CAMBIE 路詳情請電話 (英語) 4388161 MR. NIJGER



456 EAST 48 街 7 年新大屋·六睡房一流建築·地大 44x147 叫價 \$369,000 陳培 321-0577 賴先生 266-0202



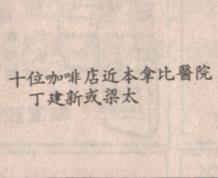
新屋兩間 33 街近乃街 \$268,000 JOSEPH HO 438-8161



SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER 645-2988 SANDRA HO



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



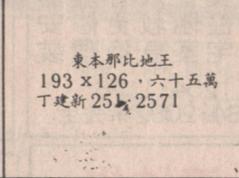
十位咖啡店近本拿比醫院 丁建新或梁太



250 E. KING EDWARD 近細街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438



新屋三房十萬二千 地 49 x 124



東本那比地王 193 x 126·六十五萬 丁建新 251-2571



本那比二年新面積三千五百 丁建新或梁太



JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733



賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202



★ RENFREW HEIGHTS 2 年新哥華特式屋 33 x 110 3 上 2 下 \$259,000



★ TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50 x 99 價 \$178,000



★ 534 E. 49 街 6 房 2 1/2 浴室 33 x 110 \$168,000 已賣出 EDWARD LAI 266-3211



▲近女皇公園·四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577



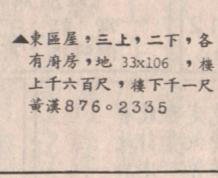
3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 438-8161



陳培 PETER CHAN PAGER: 686-6699 住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



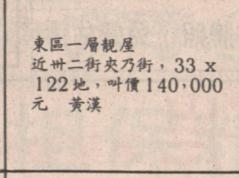
▲東區屋·三上·二下·各有廚房·地 33x106·樓上十六百尺·樓下千一尺 黃漢 876-2335



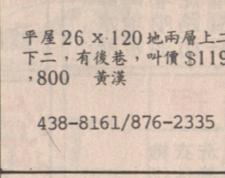
東區孖屋地 49.5 x 105 上三下二睡房·合法上下孖屋廿萬元 TONY 438-8161



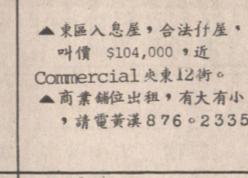
東區入息屋·上二下一·月入七百元·向南·有景·十六萬多 黃漢 4388161 8762335



東區一層相文 近卅二街夾乃街·33 x 122 地·叫價 140,000 元 黃漢



平屋 26 x 120 地兩層上二下二·有後巷·叫價 \$119,800 黃漢 438-8161/876-2335



▲東區入息屋·合法什屋·叫價 \$104,000·近 Commercial 夾 12 街。▲商業舖位出租·有大有小·請電黃漢 876-2335



湯家叙 STAN TONG 住宅電話: 324-1156



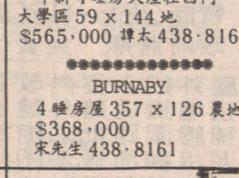
楓嶺區新屋兩間三睡房·地平·屋觀 49 尺 X 124 尺 每間開價 \$102,800 湯家叙



東區 KILLARNEY 街上三睡房·土庫兩睡房 \$135,000 ***** 商業樓宇出售 地 70 x 120 \$530,000 湯家叙 324-1156



旺區菜欄出讓·年入息六十萬餘·開價 \$69,000 湯家叙



一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59 x 144 地 \$565,000 譚太 438-8161 ***** BURNABY 4 睡房屋 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161



RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 ***** 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161



宋傑生 438-8161 PAGER: 680-9300



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



華埠商業 111 東片街二層高商業樓·自用或收租·\$1,350,000 KEN LIM



▲ 1610 E. 5TH 50x127 有前途·\$239,000



▲西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



▲白石鎮商業樓出售·餐館租每年收一萬三千·叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161



歐洲屋主自建豪華大屋上下層雲石地板·叫價 \$550,000 三層堅固入息屋·每月收一千三百·叫價 \$180,000 譚太 438-8161



譚太 Grace Tom 公司 4388161 住宅 2916925



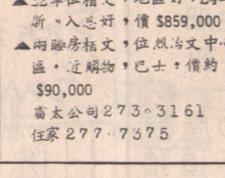
雷太 ANNETTE LUIC 公司電話: 273-3161 住宅電話: 275-1868



★意大利屋主·八年新·地 33 x 117 二千四百餘呎·樓上三睡房·樓下兩睡房·有租客·RENFREW 夾雷一街價二十四萬餘 雷太公司 273-3161 住家: 277-7375



★入息屋·已租出六伙·入息好·有潛質·月入千八百元近士威夾菲莎·屋外全翻新地 36 x 85 雷太公司: 273-3161 住家: 277-7375



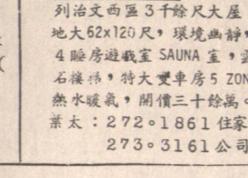
▲22 單位相文·地區好·24 年新·入息好·價 \$859,000 ▲兩睡房相文·位於治文中心區·近購物·巴士·價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375



▲列治文一睡房 地 已賣出 3 睡房·洗衣機·\$73,900 列治文 2 睡房大屋 \$205,000·2 千餘尺 60x100 上 3 房 1 房·2 廚 3 浴室。 宋太: 272-1861 住家 273-3161 公司



▲列治文豪華大屋 列治文西區 3 千餘尺大屋·地大 62x120 尺·環境幽靜·4 睡房遊戲室 SAUNA 室·雲石樓梯·特大雙車房 5 ZONE 無水暖氣·開價三十餘萬。 宋太: 272-1861 住家 273-3161 公司



▲列治文豪華大屋 列治文西區 3 千餘尺大屋·地大 62x120 尺·環境幽靜·4 睡房遊戲室 SAUNA 室·雲石樓梯·特大雙車房 5 ZONE 無水暖氣·開價三十餘萬。 宋太: 272-1861 住家 273-3161 公司

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 283-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會瑩

VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添

RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500

龍啟明

MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳

LISA LAU
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話，英語、法語、德語、菲律賓語。

Renfrew & E 14th AVE
33 x 122
2房，有土庫
\$169,000
梁寶琴 688-7888

3805 NAPIER, BBY
地大 33 x 139 有景
28年新
上三房，下二房
土庫完成
開價 189,000
林麗儀 688-7888

740-742 E. 10TH AVE
17年新合治住宅，地大 33x122
每層三睡房，一浴室。開價二十萬餘。
林麗儀 688-7888
或黃會瑩 688-7888

▲新整：
-4年新招文
-一房600呎
-開價64,900
-龍啟明 645-2882
-劉麗芳 680-4848

SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833
-三間大睡房，地33 x 120。
-全屋兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。
-每間開價\$448,000。
-黃會瑩 645-5368

4037 OXFORD ST. BBY
-建築家自建住宅，質素優良
-地大 50 x 122, 4900平方呎，一年新
-樓上四睡房及五浴室
-土庫一連有三套房，另一邊有兩套房
-開價\$488,000
-詳情查詢 Voy Wong 645-5368

▲高區等區
的半畝地。
-5大睡房，3層高。
-開價\$585,000
-龍啟明，劉麗芳
688-7888

▲新整
1249 E. PENDER ST.
-堅固大屋，4房。
-保養良好。
-開價179,000。
-龍啟明 645-2882
-劉麗芳 873-0955

▲693 W. 71ST AVE.
-存屋地，41 x 117。
-三睡房，兩浴室。
-開價\$269,000。
-黃會瑩 688-7888

▲2790 W. 23RD AVE.
-六年新，樓上四睡房。
-地33 x 122。
-直接巴士到華埠。
-開價\$415,000。
-黃會瑩 688-7888

▲GRANVILLE 南街 CONDO
-位於街角，向東南。
-一千零四十呎
-開大高貴套房兩間。
-兩浴室，衣櫃多，燒火壁爐
-雙車位，環境清靜。
-開價十三萬餘。
-MICHAEL LIOT 688-7888
或傳呼機 686-4028。

▲SEAFORTH DR. & RURERT ST.
-樓上3房，樓下2房，土庫完成。
-地卡，5,800平方呎。
-龍啟明 645-2882
-劉麗芳 873-0955

▲新整 4889 HARKEN DR.
-自建屋，有景。
-地大60 x 121。
-總共七大睡房。
-龍啟明 645-2882
-劉麗芳 873-0955

▲2648 E. 28th AVE.
-10年新豪華特式屋
-樓上三房，樓下二房
-開價\$239,000
-劉麗芳 873-0955

▲KERRISDALE 區新屋
-2018 W. 42ND AVE.
-地49.5 x 118.33
-3328平方呎
-五睡房，一書房，三浴室及一書房。
-價\$598,000
-黃會瑩 645-5368

▲856 HOMER ST., VAN.
-市中心，5層商業樓
-地大121 x 120
-旺區繁忙街道
-長期租客開價\$8,300,000
-劉麗芳 873-0955
-梁寶琴 688-7888

▲工業地出售
-素里工業區
-兩畝地，非常適合倉庫用途。
-120呎街84呎。
-可改變用途。
-亦可按業主心意改建。
-開價\$288,300。詳情請電
HARRY WIEDMAYER

▲881 ASHBY 別墅文雅區
-近學校，交通方便。
-室內設計及用料一流。
-旋轉樓梯上二樓睡房。
-開大飯廳，廚房有足夠廚櫃。
-謝松添 688-7888

▲5524 Union St. Bby.
-地65.98 x 132。
-三年新三層屋，六睡房，五浴室。
-材料手工最優，有景。
-劉麗芳，龍啟明 873-0955, 435-7245

▲WHITE ROCK 17081 4th AVE.
-全屋翻新，地的五英畝。
-樓上三房，樓下兩房。
-開價\$688,000
-龍啟明，黃會瑩 688-7888

2892 W. 35th Ave.
-西區三層，地庫完成
-地44 x 130現租\$1300每月
-開價\$439,900
-梁寶琴 688-7888

▲2858 E. 6th AVE.
-三年新特式屋。
-上三下二，三浴室。
-近學校及交通。
-劉麗芳 873-0955

▲7125 RIDGEVIEW DR.
-49.8 x 171.80地SPU, BBY。
-4050平方呎全新屋。
-7睡房4浴室，風景一流。
-開價\$419,000。
-林麗儀，梁寶琴 688-7888。

▲KNIGHT ST. 51 ST.
-一年新特式屋，好過全新。
-上房，728，2睡房。
-價\$259,000
-劉麗芳 873-0955

▲新整：2737 KITCHENER
-堅固屋
-樓上3房，樓下3房
-全新裝修外牆
-龍啟明 437-5529
-劉麗芳 873-0955

▲803-850 BORRARD
-市中心區，一睡房
CONDO。
-650平方呎，7件大電器。
-屋內有洗衣房。
-黃會瑩，林麗儀 688-7888。

▲4525 KNIGHT ST VAN.
-地大495 x 104.5
-樓上2房樓下3房
-全新內外裝修
-劉麗芳 873-0955

▲機會來了
LANGLEY 區零售店樓宇。
-食店與住家各半。
-售價\$400,000。
-可分別出售。
-詳情請洽
HARRY WIEDMAYER.
688-7888

▲新整 投資良機
-位置良好，業生意
-利錢豐厚
-劉麗芳 873-0955

▲新整
4734 CANADA WAY
-樓上3房，樓下2房。
-土庫完成。
-開價\$299,900。
-龍啟明 645-2882
-劉麗芳 873-0955

▲TIME SQUARE - CENTRAL PARK
-近公園一極大型地。
-業主自住，完整商業。
-向內，可變型公園。
-有大貯物室。
-步行可到地鐵站及 METRO TOWN
-開價\$94,500
-MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028

4475 PARKER St. Bby
-地大 33 x 122
-上三房，下二房
-32年新
-土庫完成
-開價\$179,000

▲生意出讓
LONSDALE QUAY - N. VANCOUVER
-有地而富想像力的兒童及青少年禮品店。
-開價\$60,000。
-黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888

▲別墅文雅區，7431 GILBERT
-地卡，11,899平方呎。
-價\$250,000。
-謝松添 688-7888

E 13 AVE & Knight
33 x 120
三房上，三房下完成
雙層地，全屋租出
-梁寶琴 688-7888

6180-6260 No. 3 Rd
Richmond
Richmond 地王 Shopping Plaza
-地120 x 300，好住客
-32個單位 - 開價 \$3,300,000.00
-梁寶琴 688-7888

7745-7765 6th ST. BBY
-11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking
-街角地，27,630呎
-3年新近 Canada Way
-開價\$1,290,000.00
-Return 好
-梁寶琴 688-7888

▲4898 COLLINGWOOD ST.
-街角，地65.5 x 114。
-全屋三層，4160呎。
-四睡房，一書房，五浴室。
-開價\$778,000。
-黃會瑩 688-7888

▲新整
3075 E 21ST. VAN.
-五大睡房，有景。
-地大33 x 110。
-開價\$172,800。
-劉麗芳 873-0955。

▲SOUTH GRANVILLE 新屋
-專業建築設計。
-有土庫，全屋三層共3430平方呎。
-地50 x 114.78。
-四睡房，一書房，五浴室。
-開價\$748,000。
-1523西59街。
-黃會瑩 688-7888 或 645-5368

▲1233-1235 E 11th AVE
-合法出租屋
-地大41.25 x 125
-上3房 / 下3房
-龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955

1934 TRIUMPH ST. Van. B.C.
14呎 Apartment 地49.5 x 122
M1 Zoning
開價\$499,900.00
梁寶琴 688-7888

763 E 62nd Ave.
-地大 33 x 122
-上三房，下二房，三浴室
-土庫完成
-開價\$259,000
-林麗儀 688-7888

3252 E 19th AVE.
-觀區 RENFREW HEIGHTS
-8年新，地33 x 110，有景
-上三房，下二房，三浴室
-土庫完成

6708 RUPERT
-KILLARNEY 觀區
-地大 34 x 143
-上二房，下二房
-36年新
-開價二十九萬

3611-3619 KINGSWAY
-樓下舖位三個，樓上柏文七個。
-地52.87 x 103。
-價\$890,000。
-梁寶琴 688-7888

1603 SPRINGER, BBY.
-本拿比區18年新屋。
-地58 x 138，屋主自住
-上層三睡房，下層兩睡房，三浴室
-價\$214,900。
-林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888

▲WHITE ROCK 2342 HARBOUR GREENIE DR.
-全新觀屋，地約32 x 130。
-三大睡房，環境好，近海。
-價\$228,000。
-龍啟明，黃會瑩，688-7888

▲旺西餐館
出賣
▲列治文區九十座位
西餐館。
-SAFEWAY 隔鄰。
-在購物商場內，新裝修，地大。
-開價十九萬元。
-梁寶琴 688-7888。

▲山頂靚屋！
▲全新四睡房屋，風景一流。
-地大68 x 115。
-屋3,600平方呎。
-開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。
-上等廚房電器用具。
-有中央吸塵及防盜系統。
-雙車房及另有泊車位。
-謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494.

763 E 62nd Ave.
-地大 33 x 122
-上三房，下二房，三浴室
-土庫完成
-開價\$259,000
-林麗儀 688-7888

3611-3619 KINGSWAY
-樓下舖位三個，樓上柏文七個。
-地52.87 x 103。
-價\$890,000。
-梁寶琴 688-7888

3611-3619 KINGSWAY
-樓下舖位三個，樓上柏文七個。
-地52.87 x 103。
-價\$890,000。
-梁寶琴 688-7888

1603 SPRINGER, BBY.
-本拿比區18年新屋。
-地58 x 138，屋主自住
-上層三睡房，下層兩睡房，三浴室
-價\$214,900。
-林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888

1922 西7街
複式兩睡房柏文由 \$159,000 起
單層一睡房柏文 \$129,900
-風景一流，羅馬式浴缸
-環境優美，全身鏡櫃門
-地下單位均有私家花園
-樓上單位設有屋頂露台
-交通方便
-材料上乘
-地下電開停車庫
-洗衣乾衣設備
梁寶琴 688-7888。

MARPOLE 區公營屋
▲1065 W. 72nd AVE, 6年新，地下停車場。
NO.101-525 平方呎 1睡房價 \$61,000
NO.102-780 平方呎 2睡房價 \$89,000
NO.201-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
NO.203-650 平方呎 1睡房價 \$76,900
NO.301-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
NO.403-650 平方呎 1睡房價 \$76,900
黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888。

3611-3619 KINGSWAY
-樓下舖位三個，樓上柏文七個。
-地52.87 x 103。
-價\$890,000。
-梁寶琴 688-7888

3611-3619 KINGSWAY
-樓下舖位三個，樓上柏文七個。
-地52.87 x 103。
-價\$890,000。
-梁寶琴 688-7888

Granville & W. 57th AVE
-西區三房，有土庫
-價\$469,000 - 42 x 120 地
-梁寶琴 688-7888

謝 住宅
APRIL
WAN
西 大有池 開
KEN
ET

倫敦兩列火車相撞 最少死二人傷五十

英首相聞訊後甚感悲痛

(倫敦廿四日電)此間當局稱，今日有兩列火車在倫敦南部附近相撞，最少有二人喪生，五十人受傷。

據消防局透露，有一列火車在蘇里威的貝利路撞向另一列火車，其中一列火車仍留在火車軌道上，但其他一列火車，則有七個車卡跌下鐵路堤壩外的花園中。

現時尚不知道附近房屋是否有人受傷，但是消防人員已由火車殘骸中救出數十名傷者。

關於死傷數字，所接獲之報告對此並不一致。

倫敦救護車服務中心首先說，相信有五人喪命，但消防隊則謂，有三人喪生，四十人受傷。

在稍後時間，消防隊將死亡人數改為二人，傷者人數則改為五十人。

英國鐵路局則謂，有二人死亡，抗議政府的經濟緊縮政策。

據當地電視台今晚報導，由於大罷工，希臘全國的銀行今天全部關閉，電力、郵政和電話等公用服務部門基本陷於癱瘓。

全國的火車和城市公共汽車在部分時間內停開，醫院僅接收危重病人。希臘奧林匹克航空公司也因此不得不停飛。

罷工者不願取消所有的國內和國際航班。

希臘政府為治理和改善經濟，自一九八五年十月以來堅持實行經濟緊縮政策，嚴格限制進口。

希臘百萬人大罷工 要求政府增加工資

抗議政府經濟緊縮政策

(雅典廿四日電)希臘全國大約一百萬人今天舉行罷工，抗議政府的經濟緊縮政策。

罷工者要求政府增加工資，並改善勞動條件。

罷工導致全國交通中斷，公共服務癱瘓。

對撒旦詩篇事件 安理會決定不發表聲明

(紐約廿四日電)安理會今天決定，不發表關於撒旦詩篇事件的聲明。

安理會成員對此表示遺憾，認為這是一起嚴重的國際事件。

為解決當前政治危機 蘇丹總理決定辭職

組織全國聯合政府

(喀土穆廿三日電)蘇丹總理薩達特·馬蘇德今天宣佈辭職，以解決當前的政治危機。

薩達特表示，他將組織一個全國聯合政府，以確保國家的穩定和發展。

薩達特的辭職得到了國會的歡迎，並獲得了廣泛的支持。

紐約時報引述美高官談話稱 方勵之被邀赴宴

錯在美國大使館

(紐約廿四日電)紐約時報引述美國政府官員談話稱，方勵之被邀請參加美國大使館的晚宴。

這一消息引起了廣泛的爭議，認為這是不恰當的舉動。

葡國汽車比賽 發生死亡事件

一賽車手不幸喪生

(里斯本廿四日電)葡萄牙里斯本今天發生一起嚴重的汽車比賽事故，一名賽車手不幸喪生。

事故發生在里斯本郊區的一條公路上，當時一輛賽車失控翻車。

日本或於下月 提前舉行大選

竹下登受貪污醜聞打擊

(東京廿四日電)日本分析家預測，由於竹下登內閣受到貪污醜聞的嚴重打擊，日本可能提前舉行大選。

分析家認為，竹下登的支持率已經跌到了歷史最低點。

最小議會 法國一個只有

一百廿二人口的市鎮

(巴黎廿四日電)法國一個只有二百二十人口的市鎮，最近被宣佈為「最小議會」。

這一市鎮位於法國南部的山區，由於人口稀少，其議會規模極小。

卑詩省綜合俱樂部

發現產生癌症的蛋白質

(溫哥華廿四日電)卑詩省綜合俱樂部最近發現了一種產生癌症的蛋白質。

這一發現對於癌症的預防和治療具有重要的意義。

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1438 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5V 2S3-4566

威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
辦理個人及家庭移民
投資移民生意計劃書
公司註冊登記及會計
新移民個人稅務計劃
商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間
星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六、日：上午十時至下午二時

地址 300-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話：681-4939

GOLD AND SILVER BULLION
世界各國金幣 * 美元貨幣

*** 買入及賣出 ***

Benny Lee (創業於一九六四年)
專營貴重金屬及金幣買賣、外幣兌換等業務

喜士定西街六一九號
(位於斯磨街夾固蘭街)

電話：(604) 683-4241
(歡迎賜電詢問價格)

EVERGREEN 祥興衣車公司
EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI 秀奇牌
YAMATO 雅滿桃牌
SHIJANG JIAO 雙角牌
SINGER 勝家牌
SIRUBA 銀箭牌

專售各國名廠工業衣車、車針、蝴蝶筒、胸咕機、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機、零件及配件。

精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。

Phone: (604) 876-3392
Fax: (604) 876-5311

週一至週五 9 a.m. - 6 p.m. 週六 10 a.m. - 4 p.m.
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

加拿大永康人壽保險公司
The Citadell Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對高級研究近三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒童、大學教育保險、家庭保障、房屋抵押、疾病和意外保險、人壽保險、儲蓄及退休、退休儲蓄、生意保險等各項保險，如蒙垂詢，請電電話，極表歡迎。

納偉旅行社
love & white travel

歷史悠久 信譽昭著

總店：新街 539 號 110 室 (夾奇化街) 七天營業 (604) 689-0501
支店：喜士定東街 2828 號地下 (夾 RENFREW) (604) 253-4422

北美洲

211- 又一對新貢獻 - 歐洲十七天連遊 S2499 起
歐洲英國倫敦、荷蘭阿姆斯特丹、瑞士琉森湖、奧地利之因斯布魯克、意大利之威尼期、羅馬、佛羅倫斯及尼斯河畔、法國巴黎等著名旅遊勝地。
出發日期：一九八九年五月廿六日、六月廿三日、七月廿一日、八月十八日、九月廿二日

212- 韓國漢城、泰國曼谷、巴厘島九天團 S1568 起
漢城 - (與上述 211 相同)
泰國 - 曼谷水上市場、鄭皇廟、大皇宮、芭提雅夜市、珊瑚島、人妖街、蛇園、金佛塔等。
巴厘島 - 飛往金寶壟、科摩多、科隆、花巴山、聖陶沙島、蘇丹皇宮。
馬六甲 - 清宮殿、三寶壟、荷蘭古堡、雲頂高爾、黑風洞、清真寺、吉隆坡。

213- 復活節遊 - 三藩市、聖地牙哥、時城七天遊 S670 起 三月廿六日、四月三日、四月十日、四月十七日、四月廿四日、五月一日、五月八日、五月十五日、五月廿二日、五月廿九日

214- 美加東岸十一天遊 - 多倫多、尼亞加拉大瀑布、紐約、華盛頓、大西洋城、邁阿密、佛羅里達等。
S1148 起 (四人每房)

215- 父親節三天自由購物團 S219 起
寺、吉隆坡。

東南亞

216- 中國十六天 - 暢遊香港、廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州。 S2838 起

217- 日本東京連遊上海、杭州、北京、廣州十三天遊 S2608 起

218- 日本東京、台灣環島、香港十天團 S1798 起
東京 - 富士山、箱根、平瀨公園、大瀨谷、台灣 - 台北、台中、日月潭、高雄、澎湖、佛光山、八里山、小人國等。

219- 韓國漢城、台灣環島、香港九天團 S1488 起
漢城 - 景福宮、博物館、華克山莊、南大門市場。
台灣 - (與上述 218 相同)

貴客之寄重信心乃納偉之實惠服務

各一日遊，春夏日遊

日期	一至四月連星期	五至十月天天出發
溫哥華	\$39	\$28
西貢	\$41	\$45
曼谷	\$63	\$65

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險
歡迎駕臨或電話查詢!!

黃銀傳授氣功

內功、氣功、硬氣功，強身養生，延年益壽。却病回春氣功，硬氣功，單掌開石，鋼槍刺喉，踢腳斷石，無論初練或是對氣功、武術已有基礎者都適合練習。時間任練習者自選，有意者請用電話接洽。☎ 253-5672

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美佳行

臘味廠

汽車意外受傷
速見大律師 BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

同性戀先問財富

同性戀者，在社會上一直處於被歧視的地位。雖然在加拿大，同性戀者已經獲得法律上的平等權利，但在現實生活中，他們仍然面臨著種種困難。

同性戀者往往被認為是「不正常的」，這使得他們在就業、租房、甚至日常生活中都受到歧視。許多同性戀者為了尋求一個能夠接受他們的地方，不得不搬遷到遙遠的城市，如紐約、倫敦或巴黎。

然而，在這些大城市中，同性戀者往往需要支付高昂的房租和生活費用。這使得許多同性戀者，特別是那些經濟條件一般的人，難以在這些城市立足。他們往往需要尋找一些廉價的住所，但這些住所往往位於環境較差的地區，或者設施較舊。

此外，同性戀者還常常面臨社會的孤立和排斥。他們往往感到難以找到志同道合的朋友，更何況是建立一個穩定的家庭。這種孤獨感使得許多同性戀者感到生活無味，甚至產生輕生念頭。

儘管面臨著如此多的困難，同性戀者仍然在為爭取社會的平等權利而努力。他們通過各種方式，如參加遊行、示威、以及利用媒體發聲，來表達他們的訴求。他們希望社會能夠真正理解並尊重他們的權利，讓他們能夠像其他人一樣，享有平等的機會和尊嚴。

送走船民用「暗渡陳倉」之計

香港政府為了處理日益增加的船民問題，採取了一種被稱為「暗渡陳倉」的計策。這種計策旨在將船民從香港轉移到其他地區，以減輕香港的負擔。

據悉，政府與一些船務公司合作，將船民裝上船隻，然後將這些船隻開往東南亞或其他地區。這種做法雖然在表面上是合法的，但實際上卻違反了國際公約和道德準則。

船民們往往在不知情的情況下被裝上船隻，然後被帶到遙遠的地方。他們在那裡往往面臨著艱苦的生活條件，甚至被剝奪了基本的人權。這種做法引起了國際社會的廣泛關注和譴責。

然而，香港政府卻辯稱，這種做法是為了保護船民的安全，並防止他們被販賣到黑奴市場。政府還表示，這種做法是符合國際法的，因為船隻在公海上航行時，政府擁有管轄權。

儘管政府如此辯解，但許多國際人權組織和媒體都對這種做法表示強烈不滿。他們認為，這種做法嚴重侵犯了船民的人權，是一種不道德的行為。他們呼籲政府停止這種做法，並尋求更加人道和合法的解決方案。

主觀標準

在許多情況下，我們往往會根據自己的主觀標準來評價他人。這種標準往往是基於個人的價值觀、道德觀和審美觀。然而，這種標準往往是主觀的、多變的，並且往往與社會的公認標準不一致。

例如，在藝術領域，我們往往會根據自己的喜好來評價一件藝術作品。有人可能喜歡抽象畫，而有人則喜歡寫實畫。同樣，在道德領域，我們也會根據自己的標準來評價一個人的行為。有人可能認為某人的行為是正確的，而有人則認為是錯誤的。

然而，我們需要意識到，這種主觀標準往往是受到個人經歷、文化背景、社會環境等因素影響的。它往往具有局限性，不能作為評價他人的唯一標準。我們應該學會尊重他人的差異，並尋求一種更加客觀和公正的評價方式。

同時，我們也應該反思自己的主觀標準。我們是否真正了解他人？我們是否能夠客觀地看待他人的行為？我們是否能夠理解他人的苦衷和難處？這些都是我們在評價他人時需要考慮的問題。

集筆花

集筆花，這是一個關於書法和藝術的專欄。它介紹了許多著名的書法家、畫家以及他們的代表作品。通過對這些藝術家的深入探討，讀者可以了解到書法和繪畫的奧妙，以及它們在中國文化中的重要地位。

在書法方面，文章介紹了楷書、行書、草書、隸書、篆書等各種書體的特點和寫法。同時，也介紹了一些著名的書法家，如王羲之、顏真卿、柳公權等人的代表作品。這些作品不僅具有極高的藝術價值，也是中國文化的重要遺產。

在繪畫方面，文章介紹了山水畫、花鳥畫、人物畫等各種畫種的特點和寫法。同時，也介紹了一些著名的畫家，如沈周、吳璣、唐寅等人的代表作品。這些作品不僅具有極高的藝術價值，也是中國文化的重要遺產。

通過閱讀這些文章，讀者可以增長藝術知識，提高審美情趣，並從中感受到中國文化的博大精深。同時，也可以從這些藝術家的創作中汲取靈感，激發自己的創作熱情。

怪人

在社會的各個角落，我們都能見到一些「怪人」。他們有的行為奇特，有的言談怪異，有的穿著打扮與眾不同。這些「怪人」往往會引起人們的圍觀和議論，但他們背後往往有著自己的苦衷和故事。

有些「怪人」是因為身體殘疾而變得「怪」的。他們可能行動不便，說話吃力，但他們也有著豐富的情感和堅韌的意志。他們需要社會的關愛和幫助，而不是歧視和排斥。

有些「怪人」是因為心理疾病而變得「怪」的。他們可能會有極端的情緒波動，或者做出一些不合常理的行為。他們需要心理醫生的治療和社會的理解。

有些「怪人」是因為生活所迫而變得「怪」的。他們可能因為經濟困難而不得不從事一些低薪的工作，或者因為家庭糾紛而變得性格扭曲。他們需要社會的同情和幫助。

我們應該學會理解和尊重這些「怪人」。每個人都應該有追求自己生活方式的自由，只要不傷害他人，就應該受到社會的尊重。我們應該給予他們更多的關愛和幫助，讓他們能夠更好地融入社會，享受生活的幸福。

下雪花

冬天下雪了，這是一件多麼令人興奮的事情。雪花紛紛揚揚地從天而降，給大地披上了一層厚厚的白毯。孩子们在雪地里嬉戲玩耍，堆雪人、打雪仗，歡聲笑語，充滿了整個院子。

雪花不僅給大地帶來了美麗的景象，也給人們帶來了許多好處。雪花可以殺菌消毒，減少病菌的傳播。雪花還可以保水，增加土壤的濕度，有利於農作物的生長。

然而，雪花也會帶來一些不便。大雪會給交通帶來極大的影響，道路積雪，車輛行駛困難。大雪也會給電力供應帶來影響，電力線路積雪，容易斷電。

儘管如此，我們仍然喜歡下雪。因為下雪讓我們感到心曠神怡，讓我們忘記了塵世的煩惱。我們可以在雪中漫步，感受大自然的氣息。我們可以在雪中玩耍，享受童年的樂趣。我們可以在雪中靜思，感悟人生的奧妙。

雪花是大自然的恩賜，也是我們最珍貴的財富。我們應該學會欣賞雪花的美麗，並從中汲取智慧和力量。讓我們在雪花的陪伴下，度過一個美好的冬天。

一江春水向東流

「一江春水向東流」，這是一句古詩，出自李煜的《虞美人》。這句詩表達了作者對故國的思念之情，以及對時間流逝的感慨。春水向東流，象徵著時間的流逝和故國的遙遠。

在現實生活中，我們也常常會感到時間的流逝和故國的遙遠。我們每天都在忙碌中奔波，為了生活而奮鬥。我們很少有機會靜下心來，思考一下自己的未來和人生。我們也很少有機會回到故鄉，看看親朋好友。

然而，我們應該學會放慢腳步，去感受時間的流逝。我們應該學會珍惜時間，去追求自己的夢想。我們應該學會愛惜親人，去關心他們的冷暖。我們應該學會感恩，去感謝那些曾經幫助過我們的人。

「一江春水向東流」，這是一句充滿哲理的詩句。它提醒我們，時間是無情的，它會不斷地向前流去。我們應該學會與時間相處，去創造屬於自己的精彩人生。

女強人罷育

在現代社會，女性已經不再僅僅是家庭的主婦，她們也開始在事業上展現出強大的力量。然而，在事業發展的過程中，她們往往會面臨一些困難和挑戰。其中，「罷育」就是一個值得關注的問題。

「罷育」指的是女性為了追求事業而主動放棄生育的行為。這在當前的社會環境下，已經成為一種普遍現象。許多女性認為，生育會影響她們的職業發展，甚至會導致她們失去工作。因此，她們選擇了「罷育」。

然而，我們需要意識到，生育是女性的基本權利，也是她們作為女性的一種責任。我們不能因為追求事業而放棄生育。我們應該尋求一種更加平衡的生活方式，讓事業和生育能夠兼顧。

同時，我們也應該為女性提供更多的支持和幫助。企業應該為女性員工提供更多的靈活工作時間和福利。社會應該為女性提供更多的職業培訓和發展機會。只有這樣，女性才能在事業和生育之間找到平衡，實現自己的人生價值。

集筆花

集筆花，這是一個關於書法和藝術的專欄。它介紹了許多著名的書法家、畫家以及他們的代表作品。通過對這些藝術家的深入探討，讀者可以了解到書法和繪畫的奧妙，以及它們在中國文化中的重要地位。

在書法方面，文章介紹了楷書、行書、草書、隸書、篆書等各種書體的特點和寫法。同時，也介紹了一些著名的書法家，如王羲之、顏真卿、柳公權等人的代表作品。這些作品不僅具有極高的藝術價值，也是中國文化的重要遺產。

在繪畫方面，文章介紹了山水畫、花鳥畫、人物畫等各種畫種的特點和寫法。同時，也介紹了一些著名的畫家，如沈周、吳璣、唐寅等人的代表作品。這些作品不僅具有極高的藝術價值，也是中國文化的重要遺產。

通過閱讀這些文章，讀者可以增長藝術知識，提高審美情趣，並從中感受到中國文化的博大精深。同時，也可以從這些藝術家的創作中汲取靈感，激發自己的創作熱情。

怪人

在社會的各個角落，我們都能見到一些「怪人」。他們有的行為奇特，有的言談怪異，有的穿著打扮與眾不同。這些「怪人」往往會引起人們的圍觀和議論，但他們背後往往有著自己的苦衷和故事。

有些「怪人」是因為身體殘疾而變得「怪」的。他們可能行動不便，說話吃力，但他們也有著豐富的情感和堅韌的意志。他們需要社會的關愛和幫助，而不是歧視和排斥。

有些「怪人」是因為心理疾病而變得「怪」的。他們可能會有極端的情緒波動，或者做出一些不合常理的行為。他們需要心理醫生的治療和社會的理解。

有些「怪人」是因為生活所迫而變得「怪」的。他們可能因為經濟困難而不得不從事一些低薪的工作，或者因為家庭糾紛而變得性格扭曲。他們需要社會的同情和幫助。

我們應該學會理解和尊重這些「怪人」。每個人都應該有追求自己生活方式的自由，只要不傷害他人，就應該受到社會的尊重。我們應該給予他們更多的關愛和幫助，讓他們能夠更好地融入社會，享受生活的幸福。

下雪花

冬天下雪了，這是一件多麼令人興奮的事情。雪花紛紛揚揚地從天而降，給大地披上了一層厚厚的白毯。孩子们在雪地里嬉戲玩耍，堆雪人、打雪仗，歡聲笑語，充滿了整個院子。

雪花不僅給大地帶來了美麗的景象，也給人們帶來了許多好處。雪花可以殺菌消毒，減少病菌的傳播。雪花還可以保水，增加土壤的濕度，有利於農作物的生長。

然而，雪花也會帶來一些不便。大雪會給交通帶來極大的影響，道路積雪，車輛行駛困難。大雪也會給電力供應帶來影響，電力線路積雪，容易斷電。

儘管如此，我們仍然喜歡下雪。因為下雪讓我們感到心曠神怡，讓我們忘記了塵世的煩惱。我們可以在雪中漫步，感受大自然的氣息。我們可以在雪中玩耍，享受童年的樂趣。我們可以在雪中靜思，感悟人生的奧妙。

雪花是大自然的恩賜，也是我們最珍貴的財富。我們應該學會欣賞雪花的美麗，並從中汲取智慧和力量。讓我們在雪花的陪伴下，度過一個美好的冬天。

一江春水向東流

「一江春水向東流」，這是一句古詩，出自李煜的《虞美人》。這句詩表達了作者對故國的思念之情，以及對時間流逝的感慨。春水向東流，象徵著時間的流逝和故國的遙遠。

在現實生活中，我們也常常會感到時間的流逝和故國的遙遠。我們每天都在忙碌中奔波，為了生活而奮鬥。我們很少有機會靜下心來，思考一下自己的未來和人生。我們也很少有機會回到故鄉，看看親朋好友。

然而，我們應該學會放慢腳步，去感受時間的流逝。我們應該學會珍惜時間，去追求自己的夢想。我們應該學會愛惜親人，去關心他們的冷暖。我們應該學會感恩，去感謝那些曾經幫助過我們的人。

「一江春水向東流」，這是一句充滿哲理的詩句。它提醒我們，時間是無情的，它會不斷地向前流去。我們應該學會與時間相處，去創造屬於自己的精彩人生。

集筆花

集筆花，這是一個關於書法和藝術的專欄。它介紹了許多著名的書法家、畫家以及他們的代表作品。通過對這些藝術家的深入探討，讀者可以了解到書法和繪畫的奧妙，以及它們在中國文化中的重要地位。

在書法方面，文章介紹了楷書、行書、草書、隸書、篆書等各種書體的特點和寫法。同時，也介紹了一些著名的書法家，如王羲之、顏真卿、柳公權等人的代表作品。這些作品不僅具有極高的藝術價值，也是中國文化的重要遺產。

在繪畫方面，文章介紹了山水畫、花鳥畫、人物畫等各種畫種的特點和寫法。同時，也介紹了一些著名的畫家，如沈周、吳璣、唐寅等人的代表作品。這些作品不僅具有極高的藝術價值，也是中國文化的重要遺產。

通過閱讀這些文章，讀者可以增長藝術知識，提高審美情趣，並從中感受到中國文化的博大精深。同時，也可以從這些藝術家的創作中汲取靈感，激發自己的創作熱情。



兩座入位，位於 QUALITY 區，生意興隆，售價 \$299 萬。八棟豪華，BEST SANDY 區，或全年度，一百一十萬。一切表現，我們房產，欲知詳情，請電話查詢 BOB NICOLL 電話：住...

明珠閣 Pearl Court
555 E. 8th Ave.
投資自用皆宜，欲購從速
一睡房由 71,900
二睡房由 94,900
開放時間每日二時至五時
專權代理 JOYCE CHOI 蔡詠梅
876-4325 或 645-7972 (傳呼機)
ALEX MAK
327-1111 或 686-7232 (傳呼機)

- ★ 12 單位高級豪華柏文
- ★ 室內外專家設計
- ★ 每單位有室內及室外露台
- ★ 歐洲式美觀廚房，包雪櫃
- ★ 爐頭，洗碗機，攪骨機，洗衣、乾衣 HOOK UP
- ★ 雲石壁爐，廁廚用瓷磚地板
- ★ 容易打理
- ★ 高層有山景及城市景
- ★ 安全光猛有蓋停車場
- ★ 交通方便五分鐘到市中心及唐人街

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

FRASERVEN 翻新三睡房高土庫
近學校公園 45 x 122 廿五萬九

GRAVELEY 近蘭菲 45 年新二睡房廚廁浴齊備 33 x 127
近公園十八萬九

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198

- * 十街西近金比新石屋柏文快將完成 890 尺面積，十九萬
- * CLARK DR. 大單邊工商業樓 87 x 122 全部租出，開價六十一萬五
- 芬明近乃 32 街東二睡房有景 33 x 126 十八萬九

▲ 餐館果舖生意
百老匯區中餐館 72 座，烈酒牌，好生意得十二萬，適合投資移民及創業。

▲ 西區大停車場 70 座
餐館易做有酒牌，開價五萬九。

▲ 喜士定東近華埠戲院舖日做三百元租平，開價萬七。

▲ 百老匯東大道果舖日做六百元，售 649，玩具鮮花球花園，祇買二萬餘。

▲ 喜士定東街旺舖，可做約五百元零售 649，當機，有停車場，開價二萬元

以上問謝大鈞。

甄松鈞 STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

▲ 新屋多間興建中，地點好，歡迎以舊屋相換。免費估價。
▲ 40 年新兩房，正屋一十尺。另土庫完成。
▲ 47 年新兩房，交通方便，十三萬餘。
▲ 47 年新兩房，九百尺，土庫完成。近乃蘭及蘭菲，十三萬。
▲ 西區業主，近城多利及正屋全部瓦仔地面。
▲ 29 年新三睡房屋，土庫完成，十五萬餘。
▲ 35 年新兩房，41 尺地，硬木地板，土庫完成，西人業主，三睡房，地段好，交通方便，近乃蘭及蘭菲，九萬九。
▲ 17 年新兩房，地點好，交通方便，土庫完成，二十六萬。

MULTIPLE REALTY (CO.) 434-1431
阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
Pager: 667-0933
Home Tel: 254-7333

▲ 北區，全業堂食，九萬，▲ 極大樹，餐室，經營

▲ 洗衣館，全部裝修，AMER 等等，因價僅取價

▲ 本區，京士威，東主另三萬餘

▲ WHITE 座，價廿八萬

▲ 高層，華埠，四房，位於正街，開價廿八萬。

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續
代理房屋、傢俬、遊、醫藥、旅遊
代理商業樓宇、租、文及生意保險
代理業主管理商業樓宇、物業、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富、專業、手續、費廉。

北溫十六年新四睡房靚屋約三千呎地大 66 120 有室外泳池，山景，開價 \$439,000。
伍黃秀英 687-8899

商業舖/寫字樓出租
* 奇化街寫字樓，包水電月租 \$325。
* 百老匯商業旺舖 770 平方呎，月租 \$1000。
* 喜士定東街兩商業舖 1200 平方呎，月租 \$750 及 3850 平方呎月租 \$1,800。
詳情請電 687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半，星期六九時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

London Place 出售
卑詩省，二埠
分層契約柏文計劃

- ◆ 76 間住宅柏文，
- ◆ 11,500 平方呎商業地方，
- ◆ 四年新
- ◆ 位於京士威一流地點。

開價：\$6,400,000.
詳情請電：
Montrose Realty Corporation
與 John McDiarmid 或 Rob Perkins 接洽。
電話：(604) 669-7996
傳真：(604) 684-6137
Suite 390-1090 W. Georgia St., Van., B.C. V6E 3V7

HABITAT 67
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-350
住家：421-8178

▲ 北區，京士威，東主另三萬餘

▲ 高層，華埠，四房，位於正街，開價廿八萬。

▲ 有申請建住宅機會，開價廿八萬。

▲ 華埠，三睡房，地段好，交通方便，近乃蘭及蘭菲，九萬九。

▲ 17 年新兩房，地點好，交通方便，土庫完成，二十六萬。

▲ 35 年新兩房，41 尺地，硬木地板，土庫完成，西人業主，三睡房，地段好，交通方便，近乃蘭及蘭菲，九萬九。

▲ 29 年新三睡房屋，土庫完成，十五萬餘。

▲ 35 年新兩房，41 尺地，硬木地板，土庫完成，西人業主，三睡房，地段好，交通方便，近乃蘭及蘭菲，九萬九。

▲ 17 年新兩房，地點好，交通方便，土庫完成，二十六萬。

陳大興實業公司 Main Realty Ltd.
209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
祖興 HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

▲ 一萬一萬，全新三層，商業樓出售
▲ 三三三，京士威，地段好，交通方便，近乃蘭及蘭菲，九萬九。

▲ 華埠，三睡房，地段好，交通方便，近乃蘭及蘭菲，九萬九。

▲ 17 年新兩房，地點好，交通方便，土庫完成，二十六萬。

▲ 35 年新兩房，41 尺地，硬木地板，土庫完成，西人業主，三睡房，地段好，交通方便，近乃蘭及蘭菲，九萬九。

▲ 29 年新三睡房屋，土庫完成，十五萬餘。

▲ 35 年新兩房，41 尺地，硬木地板，土庫完成，西人業主，三睡房，地段好，交通方便，近乃蘭及蘭菲，九萬九。

▲ 17 年新兩房，地點好，交通方便，土庫完成，二十六萬。

德記建築工程

歷年新水高內屋土庫... 專造水電高壓外頂... 裝修木工油漆工程...

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588... 承接新屋... 裝修油漆... 設計圖則...

英皇電器

合格牌照... 新裝電燈... 免費估價... 日夜應命...

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣... 工程設計裝置及修理... 忠誠為僑胞服務...

JOHNNY CHOW PLUMBING

PHONE: 876-2057 876-6872... 政府合法牌照... 裝置及修理...

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等... 各大小工程忠誠為僑胞... 服務快捷妥當...

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行... JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS... 公司: 322-8811...



*新盤口 3391 東 26 街 45 年新三房十六萬餘... *西區餐館急賣 72 座位入息好業主做十年要退休...

沈慶俊... 志誠免費估價

地大 39x110 有景 3269 東 15 街... 上下完成高尚東區 2765 東 55 街...

131 東 41 街石米上三下二兩幅地急賣... 2819 西廿四街十二前重建三千呎地 45 x 122 保養好 41 萬...

地連物業及生意出售

自助式及外賣唐餐館, 132 座位... 有意請電 (604) 785-5520... Teresa Ruddell

King Plumbing and Heating

428 SALSURY DR., VAN., 電話: 254-4935... 接駁政府大渠安裝地下水管... 修理土庫漏水

DONG PHUONG 冷暖水電工程

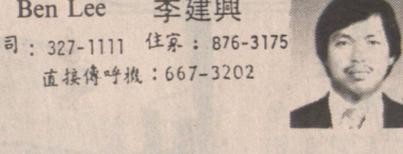
CONTRACTORS LTD. 1735 E. 29TH AVE. VANCOUVER, B.C. 安裝、修理、保養... 餐館、住宅廚房全部設備...

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111



Jenny Soo... Bus: 261-1881... Res: 263-8838... Pager: 645-6918



Ben Lee 李建興... 公司: 327-1111... 住宅: 876-3175... 直接傳呼機: 667-3202

▲ 7111 RANDOLPH, 8 千尺, 新廠房貨倉, 出售或廉租... ▲ 5889 FREMLIN, OAKRIDGE 中心, 57.6x120, 街角, 6 睡房... ▲ 8768 ARMSTRONG, RICHMOND 抵買出租屋...

▲ 六睡房大屋, 地 35 x 155 上下各三睡房, 土庫完成, 正層實木地板, 有壁爐及家庭室... ▲ 近喜士定, 乃磨四房, 米仔牆正屋土庫新完成一廚一廁標準地叫價十七萬餘...



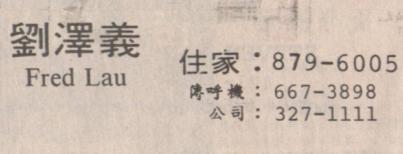
雙層孖屋出售... 喜士定街向北一個街口, 4 單位 10 睡房, 6 浴室, 4 壁爐, 4 客廳, 4 廚房, 雪櫃爐頭齊全...

HOMELIFE Villa Realty

本拿比新屋... 6883 GRANT PLACE 五睡房, 四浴室, 大廚房, 煤氣爐頭, 客廳, 飯廳及工作房, 土庫完成, 熱水暖氣, 防盜設備...



VIRGINIA CHOW... BUS: 261-1881... RES: 321-5526... PAGER: 680-3788



劉澤義 Fred Lau... 住家: 879-6005... 傳呼機: 667-3898... 公司: 327-1111

* 合法出租屋一間出讓... 地闊 33 x 125 尺, 面積 2500 尺, 有天窗露台, 樓上三房, 樓下二房... * 好消息... 機會來了, 你想自己做老板嗎?

2088 KINGSWAY 旺舖出租... 1000 呎至 2400 呎... 快餐館等各行生意... 35 租約, 每年收入 \$115,000 實收 \$68,000, 開價 \$749,000

理想隱居環境

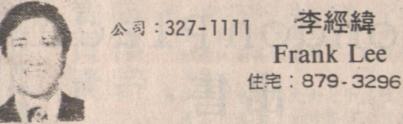
Port Coquitlam 區, 豪華住宅區, 有大型娛樂場設備, 酒吧, 18x38 落地游泳池, 連涼臺及 BBQ 爐... 有意請英語電 465-8550 Nick Prooch...

WESTERN REALTY 公司電話: 922-6166

★新盤: 清屋清屋! 交通方便, 近 KINGSWAY 街, 廚房新裝修... ★5353 WALES ST., 叫價 \$194,500 已售出... ★北雲士多出讓... 位於 MARINE DRIVE 生意活潑, 有前途, 面積大約三千平方呎...



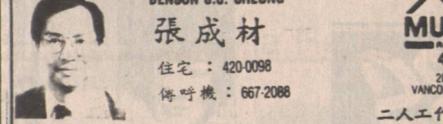
李沾 Jim Lee... 公司: 327-1111... 住宅: 298-8988... 傳呼機: 645-9085... 免費估價



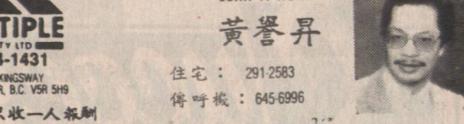
李經緯 Frank Lee... 公司: 327-1111... 住宅: 879-3296

6 年新大雲哥華特式屋 47 x 102 地, 土庫完成保養好, 交通方便, 叫二十餘萬... *北本拿比十餘年孖屋 75 x 132 地, 每邊有三房, 有屋住, 有租收, 一流地區近中小學校, 交通方便, 叫三十餘萬... *雲東城市屋, 三睡房, 近中小學公園, 巴士, 只叫十餘萬... *士多生意每日大約三百元, 叫價一萬五千

二埠孖舖... 六千六百多尺商業地闊六十六尺, 千餘尺舖, 位於大馬路, 有前途, 只廿一萬五



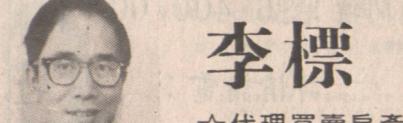
BENSON S.C. CHEUNG 張成材... 住宅: 420-0098... 傳呼機: 667-2088... RICHMOND 東區 8.8 畝農地有屋有馬房, 沿河邊平地, 五分鐘到輕便快車站, 現成住家月收 1800 元, 明年月租加至 2100 元, 鄰近新區, 有潛投資良機 \$700,000



JOHN Y. WONG 黃譽昇... 住宅: 291-2583... 傳呼機: 645-6996... 本拿比 北區高級風景屋 MONTECITO (地段新圖) 及本拿比湖區 BURNABY LAKE... 有多幢全新大屋新式房屋出售, 地大由 7000 至 12000 平方呎不等...



David Chan... Res: 433-6882... Pager: 680-5088... 327-1111



李標 BILL LEE... 公司: 434-1431... 住宅: 433-7888... 傳呼機: 680-7305

★新盤上市★... 旺地商業出售, 地大 40 x 152 呎, 樓下商業舖, 樓上衛生寫字樓及住宅, 開價 28 萬... 西區華埠士多舖出售, 內設製造工廠, 開價 9 萬... 市中心珠寶首飾店出售, 生意穩定批發, 開價 20 萬... 工業房出售, 佔地一畝, 每年淨收租 5 萬, 叫價 40 餘萬... 西區靚屋, 可望見雲東市中心景色, 士丹利公園及海岸, 開價七十餘萬... 一房一廳近巴士, 叫價四萬五... SHERBROOK 住宅地, 開價二萬九... 座落實用面積 50 呎, 叫價 13 萬餘

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆... 有意請電 434-1431... 李標 BILL LEE

恒基置業有限公司

彭太 BECKY PANG... 公司: 261-8118... 住宅: 275-2147... 傳呼機: 650-8862... *商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營... *近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 x 152 收租 \$1750, 只售三十萬... *乃次 E.49, 樓上兩層, 三十八年靚屋地大 33 x 122, 開價十八萬九... *Bby. HIGHRISE 柏文, 近 METRO TOWN 及中央公園兩房兩廁, 只售十四萬五... *中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦經營, 只售十三萬八千, 勿失機會... *本區北區哥華特式屋, 16 年新, 五房三廁, 地大 33 x 122, 開價 \$219,000... *1956 東 50 街, 上下二層靚屋, 30 年, \$199,900... *2937 E. GEORGIA, 上下二層靚屋, 有景, 十七萬餘... *西餐館連物業, 100 座位, 地點適中, 開價 \$750,000... *42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,000 租平批發

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028

HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500

MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

LISA LAU
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。



Renfrew & E 14th AVE
33x122
2房, 有土庫
\$169,000
梁寶琴 688-7888



3805 NAPIER, BBY
地大 33x139 有景
28年新
上三房, 下二房
土庫完成
開價 189,000
林麗儀 688-7888



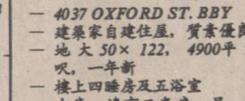
740-742 E. 10TH AVE
17年新合治行屋, 地大 33x122
每層三睡房, 一浴室, 開價二十萬餘。
林麗儀 688-7888
或黃會榮 688-7888



▲新盤
— 4年新相文
— 一房600呎
— 開價64,900
— 龍啓明 645-2882
— 劉麗芳 680-4848



SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833
— 三間大新屋, 地33x120,
— 全層兩層, 四睡房, 三浴室, 私家花園用地。
— 每間開價\$448,000。
— 黃會榮 645-5368



— 4037 OXFORD ST. BBY
— 建築家自建屋, 質素優良
— 地大 50x122, 4900平方呎, 一年新
— 樓上四睡房及五浴室
— 土庫一連有三套房, 另一邊有兩套房
— 開價\$488,000
— 詳情查詢 Voy Wong
645-5368



▲ 兩層高豪華屋
— 約半畝地。
— 5大睡房, 3層高。
— 開價\$585,000
— 龍啓明, 劉麗芳
688-7888

▲新盤
1249 E. PENDER ST.
— 堅固大屋, 4房。
— 保養良好。
— 開價179,000。
— 龍啓明 645-2882
— 劉麗芳 873-0955



▲ 693 W. 71ST. AVE.
— 仔屋地, 41x117。
— 三睡房, 兩浴室。
— 開價\$269,000。
— 黃會榮 688-7888



▲ 2790 W. 23RD AVE.
— 六年新, 樓上四睡房。
— 地33x122。
— 直接巴士到華埠。
— 開價\$415,000。
— 黃會榮 688-7888

▲ GRANVILLE 南街 CONDO
— 位於街角, 向東南。
— 一千零四十呎
— 開大高貴套房兩間。
— 兩浴室, 衣櫃多, 燒火爐爐。
— 雙車位, 環境清靜。
— 開價十三萬餘。
— MICHELLE LIOT 688-7888
或傅呼機 686-4028。



— 標準地
— 堅固收租屋, 共4房
— 開價189,000
— 龍啓明 645-2882
— 劉麗芳 680-4848



▲ SEAFORTH DR. & RURERT ST.
— 樓上3房, 樓下2房, 土庫完成。
— 地卡, 5,800平方呎。
— 開價\$183,000
— 劉麗芳 873-0955

▲新盤 4889 HARKEN DR.
— 自建屋, 有景。
— 地大60x121。
— 地共七大睡房。
— 龍啓明 645-2882
— 劉麗芳 873-0955



▲ 2648 E. 28th AVE.
— 10年新豪華特式屋
— 樓上三房, 樓下二房
— 開價\$239,000
— 劉麗芳 873-0955



▲ KERRISDALE 區新屋
2018 W. 42ND AVE.
地 49.5x118.55
屋3428平方呎
五睡房, 一書房, 三浴室及一書房。
價\$598,000
黃會榮 645-5368

▲ 856 HOMER ST., VAN.
— 市中心, 5層商業樓
— 地大121x120
— 旺區繁忙街道
— 長期租客開價\$8,300,000
— 劉麗芳 873-0955
— 梁寶琴 688-7888

工業地出售
▲ 貴重工業區
— 兩畝地, 非常適合貨倉用途。
— 120街夾84街。
— 可改變用途。
— 亦可按業主心意改建。
— 開價\$288,300。詳情請電
HARRY WIEDMAYER



▲ 8851 ASHBY 列治文區
— 近學校, 交通方便。
— 室內設計及用料一流。
— 燒烤檯上二樓睡房。
— 開大飯廳, 廚房有足夠廚櫃。
— 謝松添 688-7888



▲ 5524 Union St. Bby.
地 65.98x132。
三年新三層屋, 六睡房, 五浴室。
— 材料手工最佳, 有景。
— 劉麗芳, 龍啓明 873-0955, 435-7245



▲ WHITE ROCK, 17081 4th AVE.
— 全新翻新, 地約五英畝。
— 樓上三房, 樓下兩房。
— 開價\$688,000
— 龍啓明, 黃會榮 688-7888



— 2892 W. 35th Ave.
— 西區三層, 地庫完成
— 地44x130現租\$1300每月
— 開價\$439,900
— 梁寶琴 688-7888



▲ 2858 E. 6th AVE.
— 三年新特式屋。
— 上三下二, 三浴室。
— 近學校及交通。
— 劉麗芳 873-0955



▲ 7125 RIDGEVIEW DR.
49.8x171.80 48.5 SFU, BBY.
— 4050平方呎全新屋。
— 7睡房4浴室, 風景一流。
— 開價\$419,000。
— 林麗儀, 梁寶琴 688-7888。



▲ KNIGHT 夾 51 ST.
— 一年新特式屋, 好過全新。
— 上三房, 下2房, 2廚房。
— 價\$239,000
— 劉麗芳 873-0955



▲新盤: 2737 KITCHENER
— 堅固屋
— 樓上3房, 樓下3房
— 全新裝修外牆
— 龍啓明 437-5529
— 劉麗芳 873-0955



▲新盤: 9年新自建屋
— 樓上4房, 開大客廳
— 開價283,000
— 龍啓明 645-2882
— 劉麗芳 680-4848



▲ 溫哥華特式屋
— 樓上三房, 樓下二房。
— 一年新特式屋。
— 開價\$263,800
— 龍啓明 688-7888

機會來了
▲ LANGLEY 區零售店樓宇。
— 食店與住家各半。
— 售價\$400,000。
— 可分別出售。
— 詳情請洽
HARRY WIEDMAYER.
688-7888



▲新盤 投資良機
— 位置良好, 果汁生意
— 利錢豐厚
— 劉麗芳 873-0955

▲新盤
4734 CANADA WAY
— 樓上3房, 樓下2房。
— 土庫完成。
— 開價\$299,900。
— 龍啓明 645-2882
— 劉麗芳 873-0955

TIME SQUARE - CENTRAL PARK
— 近公園— 購物大型中心。
— 業主自住, 完整車庫。
— 向內, 可眺望公園。
— 有大貯物室。
— 步行可到地鐵站及 METRO TOWN
— 開價\$94,500
— MICHELLE LIOT 688-7888 傅呼機 686-4028



— 4475 PARKER St. Bby
— 地大 33x122
— 上三房, 下二房
— 32年新
— 土庫完成
— 開價\$179,000

▲ 803-850 BARRARD
— 市中心區, 一睡房
CONDO。
— 650平方呎, 7件大電器。
— 屋內有洗衣房。
— 黃會榮, 林麗儀 688-7888。
生意出讓
▲ LONSDALE QUAY - N.VANCOUVER
— 有趣而富想像力的兒童及青少年禮品店。
— 開價\$60,000。
— 黃會榮 MICHELLE LIOT
688-7888



▲ 45 25 KNIGHT ST VAN.
— 地大 495x104.5
— 樓上2房樓下3房
— 全新內外裝修
— 劉麗芳 873-0955



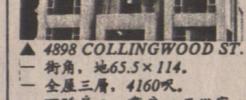
— E 13 AVE & Knight
33x120
— 三房上, 三房下完成
— 雙層地, 全層租出
— 梁寶琴 688-7888



— 6180-6260 No.3 Rd Richmond
— Richmond 地王 Shopping Plaza
— 地 120x300, 好租客
— 32個車位 一開價 \$3,300,000.00
— 梁寶琴 688-7888



— 7745-7765 6th ST. BBY
— 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking
— 街角地, 27,630平方呎
— 3年新近 Canada Way
— 開價只\$1,290,000.00
— Return 好
— 梁寶琴 688-7888



▲ 4898 COLLINGWOOD ST.
— 街角, 地 65.5x114。
— 全層三層, 4160呎。
— 四睡房, 一書房, 五浴室。
— 開價\$778,000。
— 黃會榮 688-7888



▲ 中央公園特式
— 石屋高層一大房特文。
— 有景, 近 METROTOWN 及快車站。
— 開管理費。
— MICHELLE LIOT 688-7888 傅呼機 686-4028。



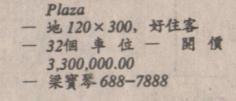
▲新盤
— 3075 E 21ST. VAN.
— 五大睡房, 有景。
— 地大33x110。
— 開價\$172,800。
— 劉麗芳 873-0955。



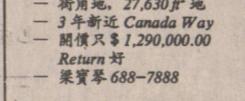
▲ 列治文區, 7431 GILBERT
— 地卡, 11,899平方呎。
— 價\$250,000。
— 謝松添 688-7888



— 1934 TRIUMPH ST. Van. B.C.
14個 Apartment 地 49.5x122
M1 Zoning
開價\$499,900.00
梁寶琴 688-7888



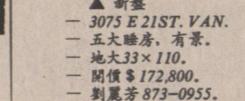
山頂靚屋!
▲ 全新四睡房, 風景一流。
— 地大 68x115。
— 屋3,600平方呎。
— 開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。
— 上等廚房電器用具。
— 有中央吸塵及防盜系統。
— 雙車房及另有泊車位。
— 謝松添 688-7888 或傅呼機 253-7596, No. 494。



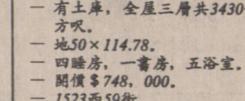
— 763 E 62nd Ave.
— 地大 33x122
— 上三房, 下二房, 三浴室
— 土庫完成
— 開價\$259,000
— 林麗儀 688-7888



— 6708 RUPERT
— KILLARNEY 靚屋
— 地大 34x143
— 上二房, 下二房
— 36年新
— 開價二十九萬



▲新盤
— 3075 E 21ST. VAN.
— 五大睡房, 有景。
— 地大33x110。
— 開價\$172,800。
— 劉麗芳 873-0955。



▲ SOUTH GRANVILLE 新屋
— 專業建築設計。
— 有土庫, 全層三層共3430平方呎。
— 地50x114.78。
— 四睡房, 一書房, 五浴室。
— 開價\$748,000。
— 1523西59街。
— 黃會榮 688-7888 或 645-5368



▲ 1233-1235 11th AVE
— 合法出租屋
— 地大 41.25x125
— 上3房/下3房
— 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955

旺西餐館出賣
▲ 列治文區九十座位西餐館。
— SAFEWAY 隔鄰。
— 在購物商場內, 新裝修, 地大。
— 開價十九萬元。
— 梁寶琴 688-7888。



— 3252 E 19th AVE.
— 靚屋 RENFREW HEIGHTS
— 8年新, 地33x110, 有景
— 上三房, 下二房, 三浴室
— 土庫完成



— 3252 E 19th AVE.
— 靚屋 RENFREW HEIGHTS
— 8年新, 地33x110, 有景
— 上三房, 下二房, 三浴室
— 土庫完成

I.C. & I. DIVISION 商業部門
經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011



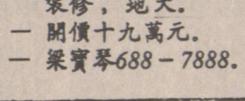
▲ 3611-3619 KINGSWAY
— 樓下舖位三個, 樓上特文七間。
— 地52.87x103。
— 價\$890,000。
— 梁寶琴 688-7888



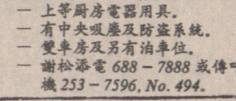
▲ 3611-3619 KINGSWAY
— 樓下舖位三個, 樓上特文七間。
— 地52.87x103。
— 價\$890,000。
— 梁寶琴 688-7888



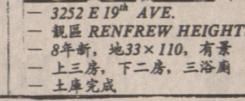
▲ 1603 SPRINGER, BBY.
— 本拿比區18年新屋。
— 地58x138, 屋主自住
— 上層三睡房, 下層兩睡房, 三浴室
— 價\$214,900。
— 林麗儀, MICHELLE LIOT
688-7888



— 1065 W. 72nd AVE, 6年新, 地下停車場。
NO.101-525 平方呎 1睡房價 \$61,000
NO.102-780 平方呎 2睡房價 \$89,000
NO.201-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
NO.203-650 平方呎 1睡房價 \$76,900
NO.301-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
NO.403-650 平方呎 1睡房價 \$76,900



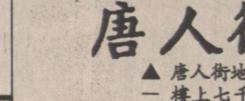
— 1065 W. 72nd AVE, 6年新, 地下停車場。
NO.101-525 平方呎 1睡房價 \$61,000
NO.102-780 平方呎 2睡房價 \$89,000
NO.201-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
NO.203-650 平方呎 1睡房價 \$76,900
NO.301-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
NO.403-650 平方呎 1睡房價 \$76,900



▲ 3611-3619 KINGSWAY
— 樓下舖位三個, 樓上特文七間。
— 地52.87x103。
— 價\$890,000。
— 梁寶琴 688-7888



▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL DR.
— 街角地, 地66x115。
— 旺區繁忙街道。
— 有穩定租客。
— 樓上可加建一層。
— 謝松添 688-7888 或傅呼機 253-7596 No. 494



▲ 本拿比 4656至 4660 喜士定街。
— 兩舖位, 66x120, C4地, 有冷氣。
— 長期租客, 開價\$589,000。
— 梁寶琴 688-7888。



▲ 1233-1235 11th AVE
— 合法出租屋
— 地大 41.25x125
— 上3房/下3房
— 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955



▲ WHITE ROCK, 2342 HARBOUR GREENIE DR.
— 全新靚屋, 地約32x130。
— 三大睡房, 環境好, 近海。
— 價\$228,000。
— 龍啓明, 黃會榮, 688-7888

1922 西 7 街
複式兩睡房相文由 \$159,000 起
單層一睡房相文 \$129,900
— 風景一流, 羅馬式浴缸。
— 環境優美, 全身鑲鑽門。
— 地下單位均有私家花園
— 樓上單位設有屋頂露台
— 交通方便
— 材料上乘
— 地下電開停車場
— 洗衣乾衣設備
梁寶琴 688-7888。

MARPOLE 區公營屋
▲ 1065 W. 72nd AVE, 6年新, 地下停車場。
NO.101-525 平方呎 1睡房價 \$61,000
NO.102-780 平方呎 2睡房價 \$89,000
NO.201-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
NO.203-650 平方呎 1睡房價 \$76,900
NO.301-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
NO.403-650 平方呎 1睡房價 \$76,900
黃會榮 MICHELLE LIOT 688-7888。



▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL DR.
— 街角地, 地66x115。
— 旺區繁忙街道。
— 有穩定租客。
— 樓上可加建一層。
— 謝松添 688-7888 或傅呼機 253-7596 No. 494



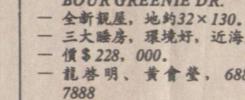
▲ 本拿比 4656至 4660 喜士定街。
— 兩舖位, 66x120, C4地, 有冷氣。
— 長期租客, 開價\$589,000。
— 梁寶琴 688-7888。



▲ 本拿比 4656至 4660 喜士定街。
— 兩舖位, 66x120, C4地, 有冷氣。
— 長期租客, 開價\$589,000。
— 梁寶琴 688-7888。



— Granville & W. 57th AVE
— 西區三房, 有土庫
— \$469,000 — 42x120 地
— 梁寶琴 688-7888



— Granville & W. 57th AVE
— 西區三房, 有土庫
— \$469,000 — 42x120 地
— 梁寶琴 688-7888



開花集

天氣回春，正是尋芳採... 的戰。虎因雖然不善交際...

每到春來常病酒

一到春天，不勝自己... 虎因雖然不善交際...

船民可以成爲個體戶

船民可以成爲個體戶... 港民曰：「我地困在香...

子辰格

子辰格... 早幾年，香港兩地...

集花

集花... 過年除了拉利是，還有...

好處

好處... 蛇運在人手... 梧州蛇會...

蛇運在人手

蛇運在人手... 梧州蛇會...

天皇無罪論

天皇無罪論... 日皇裕仁逝世後...

地產經紀

地產經紀... 甜香不捨...

甜香不捨... 地產經紀...

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

永利貿易有限公司 Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd. FAX: (604) 662-2304

恩龍傢俬櫃製造 室內傢俬 信用足夠 鋪位裝修 優質廉價 各類櫥櫃 起貨保送 設計訂造 免費估價

永新廚櫃公司 防廚鋪櫥 櫥文面翻 鋪砌瓷磚 鋪砌瓷磚 專做 防火膠板 防火膠板 防火膠板

美華旅店 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C. 電話: 253-7814

新急凍 水晶魷魚 餐館家庭均宜 盒裝16磅 歡迎選購 和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT

CBA 防盜系統 專業安裝 防盜系統 防盜系統 防盜系統 防盜系統 防盜系統

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話: 254-9111 254-3718

明和公司 MING WO COOKWARE 專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

快捷 車身修理 FAST 'A' AUTO BODY 精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

西區屋賣
高尚廿比區數年新
大地六房三廳三廁
三層樓有書房三層
住宅，上層
住位，通車
露台，土庫
完成，實用
69' FT.
000
Yuen
話：1244
6681

Y 靚區
AVE. 靚
五睡房，吹
2906其他
還一至四時
0英語電
85
Y. 31

楊瑞、楊余秋琴共式拾元、無名氏
拾元、歐振輝、蔡漢芳共一十五元
邱廷奎夫婦、黃若煥共一十五元
周錦純夫婦白銀圓壹枚

盆栽鮮花
各類樹木
花牌插花
OCCASION
LIST
WAY
C. 522

館
APEL
35號
4

對
照顧十
服務。問。
足到地

MATSON

西區屋賣
高尚廿比區數年新
大地六房三廳三廁
三層樓有書房三層
住宅，上層
住位，通車
露台，土庫
完成，實用
69' FT.
000
Yuen
話：1244
6681

投資移民機會
房屋相文，地產樓宇
○西區旺中帶靜相文地，近固蘭胡街及公園，學校商場，地一〇〇x一一六，可建廿組相文，售價八十四萬八千元，請快。
○六年新廿九組高尚相文，每組有壁爐，洗碗機，陽台，年收入廿一萬多，開價二百二十八萬，抵買。
○東區上下層仔屋地卅x一二四年收入萬四千多，開價十五萬九千元。
以下合投資移民。
★北雲商場，地大四萬呎，可多種用途發展，開價一百八十萬。
★一百里埠仔餐館，雅座九十，全酒牌，年營十五萬，生意取價四萬八千元，合投資移民。
★華埠旺街酒樓，筵開卅席，開價十五萬，合投資移民。
★西百老匯街時裝店租平，連貨二十萬，合投資移民。
TEL: 681-4939

旺舖招租或連生意出讓
專士定西街九號(近ARMY & NAVY)
一禮品、首飾、電子用品生意出讓，旺區，連地庫八十餘呎有落貨車位，月租千，架裝裝修及存貨約八萬元。如祇租舖位，月租二千三百元，有意者請電：
685-7050 (HARVEY)

周愛權 視光博士
周慶 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。
地址：雲華片打東街二百號二〇三室(編街夾打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

1050 ALBERNI ST.
鋪位及寫字樓出租，位於溫哥華市中心，有意者請電：682-4576 YOSHI 洽。

幸運新娘
全新香港運到新白紗
禮服、中國裙褂、旗袍、伴娘禮服、租、款式新、尺碼齊、租金相宜。
預約電話：298-3977
401, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西餐館讓
位於中區華埠，營業依商業繁忙時間。九十個座位，全酒牌，全日營業，月入約一萬二千，生意好，有意請電：
753-3579 (BARRY CALVIN, GRETA FRIGSIAD)

乃磨埠餐館
*市中心著名中西餐館，營業依商業繁忙時間。九十個座位，全酒牌，全日營業，月入約一萬二千，生意好，有意請電：
753-3579 (BARRY CALVIN, GRETA FRIGSIAD)

洗衣店賣
本店每月收入有價，十個座位，月入約一萬，生意好，有意請電：
801-1188

餐館出售
亞亞斯福中西餐館，營業依商業繁忙時間。九十個座位，全酒牌，全日營業，月入約一萬二千，生意好，有意請電：
533-1063

農場出售
亞亞斯福農場，全部設備齊全，共二家，三層樓，地十畝，果園另有兩家，屋主退休，有意請電：
EDDY WONG
REMAX REALTY

西區小型相文
維修，收入好，開價\$890, 000只須\$400,000 現金，是難得投資良機，請電聯合音實業682-1015 傅先生留音

新移民投資良機
溫哥華大中西食品公司，歷史悠久，發展迅速，為擴張八九年度業務，特招收特許店 (Franchisee) 有以下特點：
① 以上生意額可穩定達五百五十萬或
② 投資現金十萬元即可開始。
③ 家庭人力充裕者，每年淨賺人工超
過十萬，而生意純利另計。
④ 有完善管理系統，經營者不需經驗
或不懂英語亦可。
⑤ 適合已抵步而希望生意之新移民
或有志準備辦業者，前已曾獲省
政府有關部門批准作企業投資移民
計劃，並可協助辦理移民而免除不
必要之律師費用。
另有較小規模之投資方式，如地盤檔
、麵包店等，只需投資兩三萬元即可
有意者請來信列明姓名、地址、電
話以及投資金額，寄交：
P.O. BOX 22159 STATION "B"
VANCOUVER, B.C. V6A 3Y3

生意投資良機
雲島旅店連全酒牌(九十位)
中西餐館，裝修雅潔豪華，設備齊全，自置五睡房工人宿舍，東主經營十餘載，保養維修良好，年生意額五十餘萬元，歷年均獲理想利潤，現因退休在即，降價平售，買生意或連實業均屬難得良機，請電 2879090 蕭先生洽。

生意投資良機
著名薄餅、牛扒、龍蝦餐館，Metro Town
Save on Food 對面，有酒牌，生意旺，租平，租約長，無須經驗。請電：
434-0890 每日下午二點後。

中西餐館
60位，設備齊，冷氣，前舖後居，生意連實業，歡迎參觀，志在脫手，極易商量。電話 306-5482885 或 306-5484669

餐館出讓
位於北溫哥華區座位180設
備齊全全酒牌有冷暖氣可加中餐
有前途急讓開價七萬五有意者請電
986-9321 DON MAH 馬偉傑
SUTTON GROUP W.C. REALTY

生意出讓
雲華中心片打街
物主因回國急讓
租平月入三萬
有意者請電
255-1111

中式禮品店出讓
店主無暇顧現特出讓，位於Abbotsford最大繁華商場內，獨有經營前途好，生意管理租約長，合夫婦經營，離溫埠45分鐘車程。請電681-8388 晚十一時-0560 馬生洽。

餐館出讓
①市中心，160座位，自助餐，開價十二萬五千
②68座位BOUNDARY夾HASTINGS開價八萬
③市中心近ARMY & NAVY八十座位，開價五萬五千
④北溫哥華，市中心，40座位，開價四萬九千。
洽 986-9321 DON MAH 洽 SUTTON GROUP, W.C. REALTY

樓下出租
近士丹利街及打士街
一房一廳一廚一廁
交通方便，近學校、商場
有意者請電：
327-6816

全層出租
雲華中心片打街
一房一廳一廚一廁
交通方便，近學校、商場
有意者請電：
255-1111

樓上出租
近士丹利街及打士街
一房一廳一廚一廁
交通方便，近學校、商場
有意者請電：
327-6816

樓上出租
近士丹利街及打士街
一房一廳一廚一廁
交通方便，近學校、商場
有意者請電：
327-6816

全層出租
近士丹利街及打士街
一房一廳一廚一廁
交通方便，近學校、商場
有意者請電：
327-6816

樓下出租
近士丹利街及打士街
一房一廳一廚一廁
交通方便，近學校、商場
有意者請電：
327-6816

樓上出租
近士丹利街及打士街
一房一廳一廚一廁
交通方便，近學校、商場
有意者請電：
327-6816

樓下出租
近士丹利街及打士街
一房一廳一廚一廁
交通方便，近學校、商場
有意者請電：
327-6816

樓上出租
近士丹利街及打士街
一房一廳一廚一廁
交通方便，近學校、商場
有意者請電：
327-6816

樓下出租
近士丹利街及打士街
一房一廳一廚一廁
交通方便，近學校、商場
有意者請電：
327-6816

全層出租
近士丹利街及打士街
一房一廳一廚一廁
交通方便，近學校、商場
有意者請電：
327-6816

樓下出租
近士丹利街及打士街
一房一廳一廚一廁
交通方便，近學校、商場
有意者請電：
327-6816

樓上出租
近士丹利街及打士街
一房一廳一廚一廁
交通方便，近學校、商場
有意者請電：
327-6816

樓下出租
近士丹利街及打士街
一房一廳一廚一廁
交通方便，近學校、商場
有意者請電：
327-6816

樓上出租
近士丹利街及打士街
一房一廳一廚一廁
交通方便，近學校、商場
有意者請電：
327-6816

樓下出租
近士丹利街及打士街
一房一廳一廚一廁
交通方便，近學校、商場
有意者請電：
327-6816

全層出租
近士丹利街及打士街
一房一廳一廚一廁
交通方便，近學校、商場
有意者請電：
327-6816

樓下出租
近士丹利街及打士街
一房一廳一廚一廁
交通方便，近學校、商場
有意者請電：
327-6816

樓上出租
近士丹利街及打士街
一房一廳一廚一廁
交通方便，近學校、商場
有意者請電：
327-6816

樓下出租
近士丹利街及打士街
一房一廳一廚一廁
交通方便，近學校、商場
有意者請電：
327-6816

樓上出租
近士丹利街及打士街
一房一廳一廚一廁
交通方便，近學校、商場
有意者請電：
327-6816

樓下出租
近士丹利街及打士街
一房一廳一廚一廁
交通方便，近學校、商場
有意者請電：
327-6816

出售
北本拿比區，近界限及喜士定東街，三睡房，一書房，三浴室，完成土庫，3350平方呎，好景，環境幽靜，近學校、商店，交通方便。預約參觀，電話：291-7459

首次出售
2520 GRAVELEY 三睡房兩層獨立分格住宅，有土庫，地點搶手，寧靜、風格獨特，法式木門，木地板，飯廳，上層玻璃特，東區價錢，西區質素價\$189,900 請電 3216053 HARRY 洽星期日下午2-4時開放。

屋主自賣
七年新屋三層洋房，上三層四房，兩套房，全磚，大廚房，電器齊全，98,800，有意者請電 878-0788

屋主自賣
Bright & Clean, 1br, bsmt, avail. now, nr. 22 & Victoria. Mr Chow 876-4392

紅瓦新屋
五房上下完成北本拿比區，保養良好住宅，上層三睡房，大客廳及景觀優美的12'x26'日光玻璃，通間20'x24'豪華完成露台。上層面積約1482SQ.FT.完成土庫約1000SQ.FT.下層另有1大套房，2車房及電動車房門，實用兩層 LOT地93'x169'FT. 有發展潛質價\$245,000

西區屋賣
高尚廿三區數年新三層獨立屋，有書房，六十八另舖九十八，電3279988

素里區屋主自賣
* 14781-101A AVE. SURRY
* 三層高，約1560平方呎。
* 三睡房，書房、家庭室及兩浴室
* 價\$123,900，英語電5846654
* 星期日下午2至4時開放。

VANCOUVER ISLAND
COMOX VALLEY 最佳投資機會，近滑索垂釣，舒適小型房屋，兩LOT地，已租出，週末適宜好地方。價\$34,000 英語電6821265

屋主自賣
出租(八九年五月起)
456 PRIOR ST.
貨倉及辦事處，面積10,000 SQ. FT. 5船塢裝卸設備，可容納六十輛汽車之停車場。

屋主自賣
S.E. MARINE DRIVE, BURNABY
約5000SQ. FT. 兩層地96'x168'附加156'x269'約一英畝地 M5 ZONING 面向 KEITH STREET 價\$888,000

屋主自賣
西溫哥華
價\$1,280,000

屋主自賣
4睡房，4浴室，5200 SQ. FT. 住宅，包括20'x40'室內泳池，旋渦浴池及桑拿池，1600 SQ. FT. 庭院，景致優美，約1/2 ACRE 地 100'x190' (現任業主會租一至兩年) 價\$238,000

治喪處
4755 BRITANNIA DRIVE, RICHMOND, B.C.
電話：211-0847

烈治文區
豪華新屋自賣兩睡房 CONDO，向東南街角三樓，設備齊全，近 LANDSDOWNE，價\$139,500 英語電272-1638 NICK 洽。

西區屋售
西區大屋約卅年新地大約八千方呎屋大約三十六百平方呎有車房有花園近西51街業主自售開價40餘萬，有意者請電 685-4988 或傳呼機 686-6128

屋主自賣
Fred C. Yuen
傳呼電話：922-1244
公司電話：683-6681

KILLARNEY 靚區
3218 E 46TH AVE. 靚屋，52.5呎闊地，五睡房，四浴室，三壁爐，2906呎土庫，熱水暖氣，還有其他，星期六、日下午一至四時開放，價\$405,000 英語電 BILL GLUCK
住家 594-1285
LAKEVIEW RLTY.
公司 590-3231

謝
先室門謝君不幸於一九八九年三月二日下午二時病故於九士醫院，享壽五十八歲。不孝男謝君等隨侍在側，親含殮，擇於三月七日(星期日)上午十時假座華埠片合時(411 PRINCESS AVE)舉行喪禮，由謝君主持，安葬於溫哥華聖約翰山墳場。此誌哀悼。

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255-9599

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

明氏花屋
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

舖花蓮月
LISA'S-FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B.C.
PHONE: 298-0522

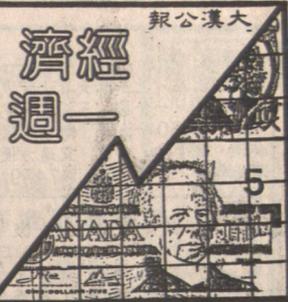
第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444

願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 雲龍 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

本報廣告 效力宏大 看完全報 請即定閱



出刊一期星逢

士人資投外海及國美 權股航加買購機有將

的下餘售出前夏今於能司公空航大拿加 加份部把議提，書議建份多獲接華太渥，權股 家買外海予售份股航

（本報訊）加拿大航空公司（Air Canada）自去年十月向公眾人士出售百分之四十五股權後，可能於今年夏季前出售餘下的股權，部份將售予美國及其他國家的投資者。

紐約華爾街著名投資公司「摩根士丹利」最近到渥太華造訪負責該公司企業發展部的一位多倫多資深銀行家說，會有部份加航股份售予海外。

渥太華私營化局已接到多份建議書，提議該局把部份加航股份售予海外買家。聯邦政府去年底以每股八元的價格，向加拿大人發售了三千一百萬股加航股票。目前加航股票在渥太華證券交易所的股價已升至十二元。如以現價計算，約值五億元。

去年，加航業績表現良好。雖然年初因員工罷工，加航需要降低票價搶回在工潮中失去的市場，但該公司在八八年的純收益仍達九千九百萬元，比前一年增加一倍。

但上述數字比去去年十月發出的招股書所預測的數字低。招股書預測的純收益是一億元。在其餘幾個方面，實際表現也比招股書的預測要差。

去年的營運收入達卅四億三千萬元，但收入少於預測的卅五億一千萬元。

非營運收入包括出售物業和設備獲得七千九百萬元，投資收入四千萬元和其他收益七百萬元。

該公司去年需撥出一億一千六百萬元償還債務，付稅三千七百萬元，及有三百萬元用於其他用途。

加航表示去年的載運量比例由前年的百分之七十一點一上升至八十一點一，但每位乘客的每哩程收益卻從十五點七仙下降到十五點九仙，這是民航業降價競爭所致。

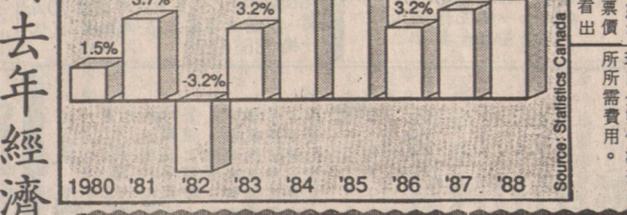
去年第二季的營運收入為二千二百

上週末外幣折算表

澳洲元	0.9589
人民幣	0.3324
法國法郎	0.1904
西德馬克	0.6481
日圓	0.1529
瑞士法郎	0.00933
美元	0.7579
新台幣	1.1929
新加坡幣	0.043351
英鎊	2.0566

加國去年經濟增長 為百分之四點五

加元利率勢將被稍微推高



（本報訊）加國去年經濟增長百分之四點五，加元利率勢將被稍微推高。分析家說，加元利率將維持在百分之七點五左右，但加元利率將維持在百分之七點五左右。

加國去年經濟增長百分之四點五，加元利率勢將被稍微推高。分析家說，加元利率將維持在百分之七點五左右，但加元利率將維持在百分之七點五左右。

勁強展發濟經詩卑 衡平達將算預政財

省府在以往九個月的財政預算中，出現的盈餘將達三千萬元。

（溫哥華訊）由於卑詩省經濟發展狀況比預期強勁，省府在以往九個月的財政預算中，出現的盈餘將達三千萬元。但新民主黨財政評論家卡勒（Graham Clarke）則對卑詩省是否會出現財政盈餘表示懷疑。

他認為卑詩省在財政上出現超支的可能性很大，他們這樣做是因為在大選中受挫，而企圖以此舉挽回人心。

任職於溫哥華片布頓證券公司（Crown Life Insurance）首席經濟學家畢華說，從當前加拿大貿易盈餘不斷縮減的情形來看，國民生產總值只有百分之零點六的增幅並不令人感到驚訝。

他說：「衡量其他方面的影響後，這個數字可能合乎我們所望。」

他認為，增長率再高一點，可能使利率上升得更快。

國民生產總值增長放緩的主要原因，是貿易萎縮。去年第四季，加國的進口比出口減少百分之零點八，比八七年的平均數百分之零點八，比八七年的平均數百分之零點八，比八七年的平均數百分之零點八。

不過，不斷縮減的貿易盈餘抵消了這方面的增長。去年末季的出口減少百分之零點八，進口則增加百分之零點八，令同期的流動帳赤字因而擴大至四十三億元的新紀錄。

雲埠多家上市公司 面臨被交易所除名

近四百家在溫哥華股票交易所上市的公司，已接到交易所的通知，限期三月廿日前交納年費，否則將被除名。

（溫哥華訊）近四百家在溫哥華股票交易所上市的公司，已接到交易所的通知，限期三月廿日前交納年費，否則將被除名。

該交易所名單共列出三十九個公司，佔上市公司總數的百分之六。這些公司至今尚未交納年費。

雖然發出這樣的通告是每年例行的公事，但今年榜上有名的公司，卻是歷來最多的一次。

這通告一方面有催交費用之效，另一方面也是意在向股票經紀打響警鐘。

地產專家分析市道 謂多市開始走下坡

惟卑詩及亞省仍有所作爲

（本報訊）一名多倫多地產專家說，緩慢的人口增長及經濟走下坡，將為多倫多地產市場帶來一盆冷水。不過，加拿大西部的地產價格則會穩定上漲。

基頓研究公司（Clyde W. Robertson Associates Inc.）總裁基頓說，在九十年代，一般來說，大多數地產市場需要的新建物業，不如過去幾年那麼多。

他指出地產市場將會令更多加拿大人的物業轉入外國投資者手裏。外國人較本地投資者更願意接受低收益率。

感到驚訝

他認為，增長率再高一點，可能使利率上升得更快。

國民生產總值增長放緩的主要原因，是貿易萎縮。去年第四季，加國的進口比出口減少百分之零點八，比八七年的平均數百分之零點八，比八七年的平均數百分之零點八。

不過，不斷縮減的貿易盈餘抵消了這方面的增長。去年末季的出口減少百分之零點八，進口則增加百分之零點八，令同期的流動帳赤字因而擴大至四十三億元的新紀錄。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號（有寬大停車場）

復活節酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號（批發部） 730 ALEXANDER ST., VAN., B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部） 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部） 239 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜標粟粉500g裝只售89¢
美國標米及泰國標米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

中國絲綢進出口總公司廣東省分公司

China Silk Corporation, Guangdong Branch

63 Wen Ming Road, Guangzhou, China. 廣州市文明路63號

Cable: "SILK" GUANGZHOU Telex: 44531 CSCGD CN Tel: 331750 FAX: 332995

Main Lines of Business

China Silk Corporation, Guangdong Branch is an economic entity integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.

The commodities we handle and produce are as follows:

- (1) Silks: Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.
- (2) Piece goods: Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.
- (3) Ready-to-wear garments: Various knitwear made of the above mentioned fibres, garments, embroidered blouses, and embroidered garments made of the above-mentioned fabrics, silk wadding jackets, and silk jackets wadded with cotton, and brassiere.
- (4) Ready-made goods: Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment, etc.)

We also take orders for the processing of the above-mentioned products with materials supplied by customers and of such materials imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture, etc.

We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.

經營範圍

本公司是農、工、貿結合的經濟實體，統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務。經營商品範圍如下：

- 1) 絲類：生絲、加工絲、絹絲、細絲、綿球、落綿、絲綢、人造絲與合成長絲；
- 2) 綢類：真絲綢緞、人絲綢緞、合成絲織物、交織綢緞、扎染綢緞品，以及真絲、人絲、人絲、合成長絲與其他纖維（包括混紡纖維紗）的交織綢；
- 3) 服裝類：真絲、人絲、合成長絲針織品；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的各類服裝；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的綉衣、刺綉服裝、絲綢衣與綢棉衣；胸圍；
- 4) 複製品類：金銀綉掛裙、絲綢被、刺綉畫片、真絲、人絲、合成長絲的各種復製品（包括頭巾、圍巾、披巾、床單、靠墊、被面、枕套、珠綉服裝、布等）。

本公司並承接以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。

然忱歡迎世界工商界人士與本公司發展貿易往來，以及進行技術交流與合作。

卑詩省綜合俱樂部 電視義演籌款成功

為殘廢童籌二百萬善款

【溫哥華訊】七千一百三十五名卑詩省綜合俱樂部會員，於今年二月十一日及十二日舉行卑詩電視義演，為殘廢兒童籌募善款，因獲得各界社會人士大力支持，故甚為成功，共籌得款項三百一十六萬。

電視義演籌款主席佐治畢曼表示，衷心感謝，並希望認捐者將善款交與卑詩省郵政信箱七四四〇或任何皇家銀行分行收帳。

卑詩省水電聯合會 與基文諾工程師 達成八億元工程協議

【溫哥華訊】加拿大鉅業公司與卑詩省水電聯合會，已達成八億元工程協議，決定在卑詩省西北部興建文諾電力工程業務計劃。

經過多個月談判結果，該聯合水電委員會與基文諾工程師達成協議，該委員會代表十七家工會，多為建築貿易工會會。此項工程費用估計達八億元。

該水電委員會有廿七年歷史，曾在卑詩省內主持多項水電建築工程。

新會紀念週年活動

視察卅週年活動

【新會訊】最近，新會縣舉行紀念周總理來縣視察三十週年活動。

周總理曾於一九五八年乘吉普車乘車來到該縣視察，住在縣委辦公的簡樓房間裏，他先後到圭峰山農場、農業機械廠、

供銷社以及棠下周郡鄉、古井官沖鄉、大澤同和鄉等，與工人、農民、工作人員、學生、技術員、老歸僑等廣泛交談、題詞致勵。

最近，新會縣領導人和周總理當年曾視察過的機場、農業機械廠、

新會八景評選揭曉

圭峰疊翠等八景

【新會訊】新會縣八景日前已評選揭曉，其定名為：圭峰疊翠、公坑金花、銀洲塔影、崖門覽勝、叱石松濤、小島天堂、葵湖春曉、象山秋月。

新會縣是著名僑鄉，瀕臨南海，歷史悠久，風光秀麗。它又是宋朝皇帝殉國之地，歷代到此講學、遊覽的文人畫客不計其數，文物勝迹頗多，明、清以來，一直有圭峰瀑布、古岡獨松、黃雲推笛、象山望月、江門晚渡、熊子歸帆、崖門春浪、紫水漁舟等八處勝景。

世界醫學界聞珍

發現產生癌症的蛋白質

美國加利福尼亞大學的研究人員，最近發現一種與產生癌症有關的蛋白質。據認為，這一發現找到了產生癌症的一個新環節。據介紹，這種引起癌症的蛋白質，是由一種動物病毒引起的，類似存在於所有正常細胞裏的「激活蛋白質」。經研究所知，此種蛋白質作為一種「轉錄因子」，能夠接通細胞核裏基因的轉錄機制，即將脫氧核糖核酸複製成核糖核酸，通過啟動最終導致細胞分裂的過程而引起癌症。由於這種載有癌症基因的病毒產生出過多的蛋白質，而細胞增殖過程從不間斷，最終導致癌症產生。

第三代人造血開發成功

以往科學家開發出的第一代和第二代人造血，均易受其他因素的影響而降低運送氧氣的能力。最近日本的一個研究小組，研究成功第三代人造血，不僅可適用於任何血型，而且不會使輸血者感染上諸如傳染性肝炎或愛滋病病毒等。據悉，這種第三代人造血與天然血液相比，具有不會遭到病毒污染及可長期保存等優點。可是它沒有免疫作用，故無法攻擊人體內的細菌，也沒有使血液凝固的作用，因此無法完全取代天然血液的功能。但其運送氧氣的能力，卻不會受到外來的影響而降低。

早期胃癌檢測新法

目前，醫學界對胃癌的早期檢查和診斷，通常採用胃鏡活檢、X射線雙重造影兩種檢查手段，不但檢查費用昂貴，病人痛苦，而且無法鑒別病灶是否來自上消化道等缺點。不久前，北京醫學科學院腫瘤醫院的研究人員，發明一種名為「隱血珠」的檢測新工具，可以克服以上存在的缺點。據介紹，「隱血珠」只有像一粒黃豆般大小，受檢者只需在沒有口腔出血或急性咽喉炎的情況下，空腹吞服一粒套上細繩的「隱血珠」進入胃內，三分鐘後提出來，便可根據珠內液體顏色的變化來判斷胃部有無癌瘤病灶，被認為是一種簡單、經濟、易於推廣的早期胃癌檢測新法。

發現可抗癌「毒蛋白」

台灣大學的生理學家董大成教授，最近發現一種可以抗癌的「毒蛋白」。經試驗表明，這種「毒蛋白」可以和癌細胞表面具有半乳糖的受體結合，然後通過細胞的吞食作用而進入癌細胞內，破壞癌細胞的蛋白質合成，促進癌細胞死亡。董大成教授曾用老鼠作過多次試驗，發現注射「毒蛋白」的老鼠可大大延長死亡的時間。在試驗中證實，「毒蛋白」有兩種功能：一能直接殺死癌細胞，二能刺激淋巴細胞產生干擾素，以強化免疫系統。據認為，「毒蛋白」的發現，增添了一個治療癌症的新途徑。

晚期癌症免疫新療法

【東京訊】日本研究小組首創的癌症免疫療法，就是在以上研究基礎上進一步發展。據該研究小組的科學家指出，他們新發展的免疫療法，是利用增強人體防衛機體的免疫功能，以對抗癌細胞的侵入。其主要方法，一方面消除病人體內助長癌細胞增殖的免疫細胞，另一方面同時對免疫細胞進行培養，使之獲得比較理想的治療效果。他們在研究中，首先取病人的癌細胞與血液中的淋巴球，用抗體將此種癌細胞

應用於心血管、神經、胃腸、內分泌等疾病的治療。現在淋巴因子和單克隆抗體的使用，為免疫治療癌腫開拓了新的領域。

在臨床試驗中，該研究小組曾在一位患上晚期乳癌的婦女身上取得了滿意的療效。據介紹，年前該名患乳癌的老婦做了切除手術後，癌腫再次復發，而且腫瘤已轉移到肝、肺等器官，胸腔大量積水，雖經採用放療和化療，但效果不佳。後經該研究小組利用新發明的免疫療法進行治療，並同時注射少量抗體。經注入十次淋巴球後，肝癌已消失，肺病明顯縮小，胸水也基本消失，患者現已不用抗體劑化學治療，僅每月注入淋巴球一次，至今尚未發現副作用。據認為，此免疫療法有可能為晚期癌症病人帶來一線曙光。

不鼓勵投注

【馬訊】馬會最近公佈，主辦單位將會有關部門以此為題開展攝影、美術、詩歌等比賽，出版專集，使新八景廣為傳播，供人遊覽。

- 1. Baron Gerry (R. Goulet)
- 2. Rich Rum (B. White)
- 3. Greek Love (G. Abbott)
- 4. Sur Del Bob (D. Smith)
- 5. Miles Lady (B. Davis)
- 6. Brown Little (J. Hudon)
- 7. Holridge Nick (G. White)
- 8. B B's Royce (B. Beelby)
- 9. Bradner Senor (J. Hudon)
- 10. Dainty Alba (K. MacMillan)

文勝馬經精選



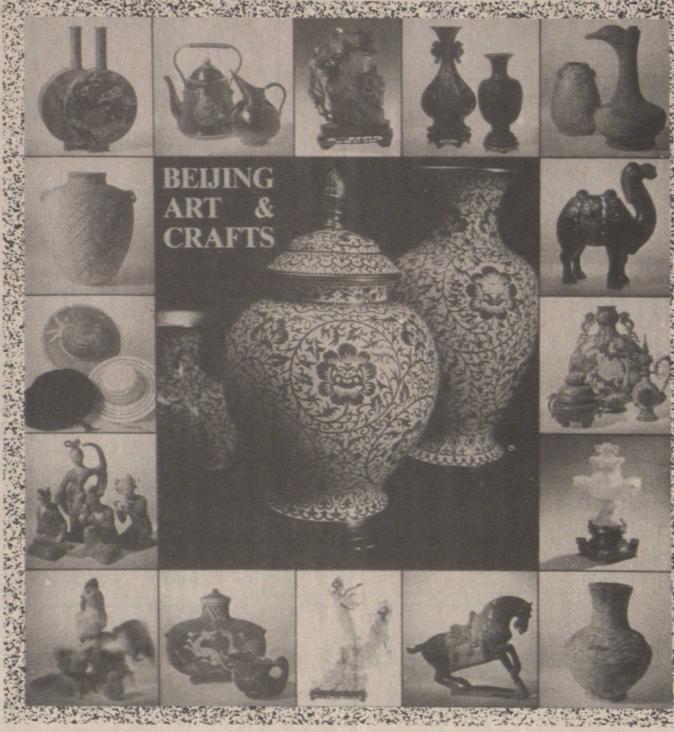
北 · 京 · 工 · 藝 · 品

北京市工藝品進出口公司
是具有卅多年歷史，
位於中國北京京城重地，
集文物菁萃，經營中國
北京各種傳統工藝品
的公司。

北京市工藝品進出口公司
經營的品種包括：
景泰藍、雕漆、燒瓷、
牙玉雕刻、玉石盆景、
綉片、瓷器、名人字畫、
仿古玩、鋼木傢俱、
各種硬木、漆木、鑲嵌
傢俱，以及布鞋、帽子、
長毛絨玩具、滌綸花、
料器等等。

北京工藝品品種名貴，
風格典雅沉穩，極盡精緻
富麗。

工藝品進出口公司將以
熱情和周到的服務歡迎着
您——來自世界各地
朋友們的光臨。



Set up over thirty years ago, the Beijing Arts & Crafts Import & Export Corporation is the oldest, largest and richest handicraft trading company in Beijing, capital of the People's Republic of China.

We handle a wide range of Beijing traditional arts & crafts including Cloisonne Ware, Carved Lacquer Ware, Enamel Ware, Jade & Ivory Carvings, Genuine Stone Grape Clusters, Fruits & Potted Flower Trees, Embroideries, Porcelain Ware, Chinese Calligraphy and Paintings, Reproductions of Antiques, Steel-tube Wood Furniture, Hardwood Furniture, Inlaid Gold Lacquer Furniture as well as Cotton Shoes, Hats, Plush Toys, Polyester Flowers, Glass Articles etc.

Rich both in national heritage and touching freshness, Beijing handicraft is characterized by its magnificent modelling, elegant pattern and exquisite workmanship. It has long since been popular with foreign friends and enjoying brisk sales overseas.

Friends from all over the world are cordially welcome. We would greatly appreciate your presence.

北京工藝品進出口公司
Beijing Arts & Crafts Import & Export Corporation

中國·北京建國門外大街10樓 電話：5003489
電掛：0482 北京 電傳：22334 BJART CN 傳真：5001284

Bldg. No.10 Jianguomenwai Street, Beijing, China Tel: 5003489

Cable: PEKARTCO Beijing Telex: 22334 BJART CN Fax: 5001284

北京參茸行



新到 日月魚

功能：
養肝補腎

用法：
日月魚一兩
淮山片一兩
紹實二兩
加猪肉同係作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

康勝

HONG SHING TRADING CO. LTD.
115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5
Tel. (604) 255-6808

參茸行

新春酬賓 特別介紹

杭菊花每磅 \$5.00
鷓鴣菜每磅 \$2.80
白欖仁每磅 \$5.80
生白果每磅 \$5.80
合桃仁每磅 \$3.60

恭城柿餅每磅 \$1.35
安徽蜜棗每磅 \$1.60
中蝦米 每磅 \$3.80
黑瓜子每磅 \$1.50
發菜 每兩 \$2.80

各種日本花菇, 菊花菇, 花旗參大酬賓
七天營業, 營業時間: 上午十時至下午七時

鮑參燕肚
京菓海味
參茸藥材
精辦

貨真價實 平過八折

零售批發無任歡迎

華聲錄影電器傢俬公司

648 E. Hastings Street
Vancouver, B.C.
251-1020

咖啡枱 \$111.95

枱架 \$179.95

鏡架 \$127.95

枱四椅 \$129.95

腳架 \$49.50

枱架 \$127.95

衣架 \$23.95

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒 新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門, 現開始全面投入為各好友服務!

電話: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶、珠江橋牌廚用成三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

美景食屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

奶 鷓 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒

蒸飽 每個一律 60¢

溫哥華華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間: 上午七時至下午七時

有禿髮煩惱?
男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
(如無效包退款) 請即電732-8228

* 一個月見效 * 可預約出診到府上
* 首次免費代檢及 * 髮質分析由專科醫生負責提供資料
在本埠有20年以上經驗

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm 203 - 1099-W 8th Ave. Van
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所
星期一至五上午十一時半至下午七時半

家家樂大酒樓
GAH LOK RESTAURANT 255-0008
302-2800 E. 1st Ave (夾 Renfrew) (Safeway Mall 樓上)

本酒樓重金禮聘香港名廚師王志師傅主理

特別貢獻

歡樂席 \$128.00

家家樂大拼盤
二熟薑 碧綠鮮魷
玉帶海皇羹
奶油焗雙蟹
當紅炸子雞
京都焗肉排
清蒸海上鮮
揚州炒飯
合時甜品
合時生果

特價酬賓席 \$138.00

片皮鴨 西片海皇炒龍蝦
二熟薑 瑤柱扒鮮菇
蟹肉魚肚羹
奶油焗雙蟹
當紅炸子雞
玉蘭雙鮮
清蒸海上鮮
生炒牛飯
干燒伊麵
清潤甜品
合時生果

六和菜 \$79.00

上海焗龍蝦
蟹肉冬菇羹
沙爹串燒牛仔肉
百花釀帶子
香露鹽焗雞
蒜苗白飯
清潤甜品
合時生果

金牌翅席 \$198.00 (請先預定)

明蝦大沙律
二熟薑 百花釀蟹鉗
雞絲燕窩翅
奶油焗龍蝦
北京片皮鴨
生菜包龍蝦
清蒸海上鮮
海鮮炒飯
清潤甜品
合時生果

酬賓席 \$168.00

家家樂大拼盤
二熟薑 桂林蝦丸
菲王瑤柱羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子雞
北菇扒菜胆
清蒸海上鮮
四寶炒飯
清潤甜品
合時生果

新年發財 \$399.00 (請先預定)

生猛龍蝦大沙律
三脆皮炸蟹鉗
熱發財好瑤柱脯
薑蔥焗大鮑翅
紅燒大鮑翅
紅燒皇鮑翅
紅燒雙乳鮑
原金條龍蝦
海鮮炒飯
上海焗龍蝦
椰汁焗布甸
合時生果

魚香茄子
香橙焗肉排
薑蔥野兔條
豉汁蒸帶子
粉絲蟹條
蒜茸釀帶子
蒜茸蒸大蝦
紅燒乳鴿
竹支羊腩煲
百花釀帶子
黑椒牛仔骨
葡汁扒四蔬
荔茸鳳尾蝦

七天營業:
星期一至五上午十一時至下午三時
星期六、日上午九時至下午三時
七天晚市由下午五時至晚上十時

廉價傢俬公司 LOW-COST FURNITURE
1747 E. HASTINGS VANCOUVER B.C.
251-5776

六件頭睡房套裝組合平售
6 pcs White Bedroom Suite

抽屜九櫃一個 1 - 9 Dr. Dresser
化妝鏡一個 1 - Mirror
抽屜高身櫃一個 1 - 4 Dr. Chest
床頭櫃一個 1 - Nite Table
名貴睡床一套 1 - Deluxe Bed
名貴睡褥一個 1 - Mattress

SOFA & CHAIR
\$ 599.00

\$484.00

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店 258 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

新年快樂

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

總店 258 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213